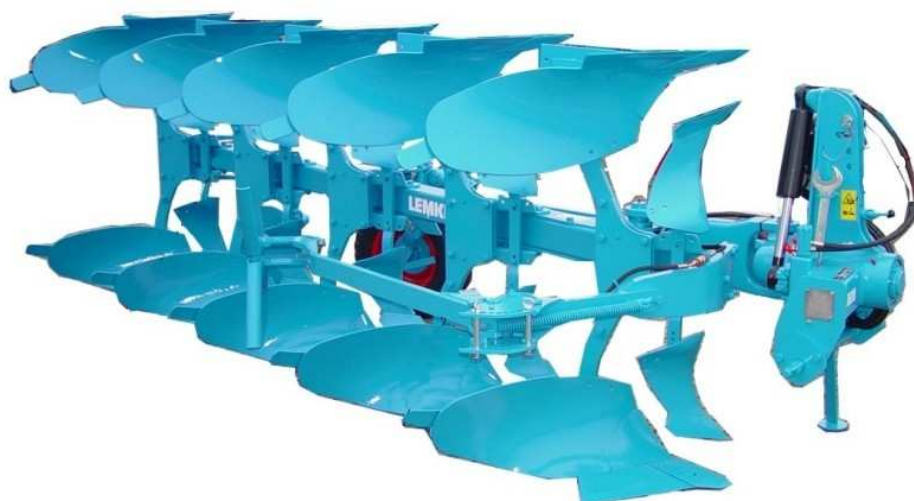




Üzemeltetési utasítás

Eke

VariOpal



- HU -

Cikksz.175_1473
5/11.09

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárlónk!

Szeretnénk megköszönni az ennek a munkagépnek a megvásárlásával tanúsított bizalmát. Ennek a munkagépnek az előnyei csak akkor fognak jelentkezni, ha azt szakszerűen kezelik és használják. Átadáskor a kereskedő már elmagyarázta Önnek a munkagép kezelését, beállítását és karbantartását. Ezen rövid bemutatás mellett azonban még az üzemeltetési utasítás alapos áttanulmányozására is szükség van.

Ez az üzemeltetési utasítás segít Önnek abban, hogy közelebbről megismerje a LEMKEN GmbH & Co. KG cég munkagépét és kihasználja annak rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeit.

Az üzemeltetési utasítás fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogyan üzemeltethető a munkagép biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan. Betartása segít a veszélyek elkerülésében, a zavarok és meghibásodási idők csökkentésében és a megbízhatóság, valamint az élettartam növelésében. Üzembe helyezés előtt olvassa át gondosan és figyelmesen az üzemeltetési utasítást!

Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltetési utasítás a munkagép használati helyén mindig rendelkezésre álljon.

Az üzemeltetési utasítást mindazoknak el kell olvasniuk és be kell tartaniuk, akik a következő feladatokkal vannak megbízva:

- fel- és leszerelés,
- beállítások,
- üzemeltetés,
- karbantartás és javítás,
- zavarelhárítás és
- végleges üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás.

Pótalkatrész-rendelés

Ehhez a munkagéphez mellékelünk egy munkagép-kártyát, amelyen minden szerkezeti egység fel van sorolva, amelyik a terméknél fontos. Az Ön munkagépére érvényes pótalkatrészjegyzék az Ön számára fontos szerkezeti egységek mellett tartalmazza azokat is, amelyek nem az Ön munkagépéhez tartoznak. Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak olyan pótalkatrészeket rendeljen meg, amelyek azokhoz a szerkezeti egységekhez tartoznak, amelyek az Ön munkagép-kártyáján, ill. a mellékelt számítógépes nyomtatványon megtalálhatók. Kérjük, hogy pótalkatrész-rendelésnél a munkagép típusjelölését és gyártási számát is adja meg. Ezeket az adatokat a típustáblán találhatja meg. Jegyezze fel ezeket az adatokat a következő mezőkbe, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Típusjelölés:	
Gyártási szám:	

Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak eredeti LEMKEN pótalkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek negatív módon befolyásolják a munkagép működését, rövidebb élettartammal, valamint olyan kockázatokkal és veszélyekkel rendelkeznek, amelyeket a LEMKEN GmbH & Co. KG cég nem láthat előre. Ezenkívül megnövelik a karbantartási ráfordítást is.

Szerviz és pótalkatrészek

A szervizre és a pótalkatrészekre vonatkozó információkat a helyi kereskedőnél vagy a www.lemken.com internetes oldalon találhatja meg.

TARTALOMJEGYZÉK

Tartalomjegyzék	3
1 Biztonsági és balesetelhárítási előírások	7
2 Figyelmeztető táblák	12
2.1 Általános tudnivaló	12
2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése	12
2.3 A figyelmeztető táblák elhelyezése	14
3 Előkészületek a traktoron	15
3.1 Gumiabroncsok	15
3.2 A hárompontfüggesztés karjai	15
3.3 Felső támasztórúd	15
3.4 Határolóláncok, a hárompontfüggesztő berendezés stabilizátorai	15
3.5 Szabályozás	15
3.6 Tarvittavat hidrauliset varusteet	16
3.6.1 VariOpal (X, HX) – Manuaalinen hydraulinen auraohjaus	16
3.6.2 VariOpal OF (X) – Manuaalinen hydraulinen auraohjaus	16
3.6.3 VariOpal (X, HX) – Elektroninen auraohjaus EPS	17
3.7 Tengelyterhelések	17
4 Üzembe helyezés	19
4.1 Általános	19
4.2 Felső vezetőrudas irányítás	19
4.3 Az Optiquick beállító központ külső feszítő orsójának beállítása	20
4.4 Felső támasztórúd hossz	20
4.5 Támkerék illetve univerzális kerék	20
4.6 Szabad tér a fordítási művelethez	21
4.7 Trágyaleforgatók	21
4.8 Beállítás a barázdában	22
4.9 Kolmipistevetojárjestelmä	23

4.9.1	Yleistä	23
4.9.2	A sántengely magassági beállítása.....	24
5	Az eke fel- és leszerelése	25
5.1	Felszerelés.....	25
5.2	Leszerelés.....	27
6	Az ekekeret forgatása	29
7	Onland-Üzem (VariOpal OF).....	31
7.1	Általános	31
7.2	Átkapcsolás F-üzemmódról O-üzemmódra.....	31
7.3	Átkapcsolás O-üzemmódról F-üzemmódra.....	32
7.4	Optiquick beállító központ	33
7.4.1	F-üzem.....	33
7.4.2	O-üzem	35
8	Beállítások	36
8.1	A nyitóbarázda szélessége.....	36
8.1.1	A nyitóbarázda szélességének beállítása feszítőorsóval	36
8.2	A traktor/eke vonóerő-hatásvonal beállítása	37
8.3	Kaltevusasetus.....	37
8.3.1	Yleistä	37
8.3.2	Kaltevusasetus(kaksitehoinen).....	38
8.3.3	Kaltevusasetus (yksitehoinen).....	39
8.3.4	Kaltevusasetushydraulisella kaltevusasetuksella varustetulla kääntösynterillä (muistitoiminto).....	40
8.4	Munkaméllység.....	41
8.5	Hidraulikus keretbefordító - memory munkahenger	42
8.6	Ekefej beállítás	43
8.6.1	Állásszög.....	43
8.6.2	Munkaszélesség ekefejenként	44
8.6.3	Kormánylemez toldatok.....	45
8.7	Trágyalefordító	45
8.7.1	Általános	45

8.7.2	A beforgatási szög beállítása	46
8.7.3	Munkamélység	46
8.7.4	Áthelyezés előre vagy hátra	47
8.7.5	Kormánylemez toldatok (csak a D1-hez és M2-höz)	47
8.8	Beforgatólemez	48
8.9	Csúszótalpat	48
8.10	Tárcsás csorozlya	49
8.10.1	Általános	49
8.10.2	Munkamélység	49
8.10.3	Oldaltávolság	50
8.10.4	Lengéshatárolás	50
8.11	Széles barázdakés	51
8.12	Altalajlazító	52
8.12.1	Altalajlazító tüskék	52
8.12.2	Altalaj csorozlya	52
8.13	Támkerék és univerzális kerék	53
8.13.1	Általános	53
8.13.2	Mélységbeállítás	53
8.13.3	Légnyomás	54
8.13.4	Unipyörän vaihto työasennosta kuljetusasentoon	55
8.13.5	Unipyörän vaihto kuljetusasennosta työasentoon	56
9	Túlterhelés elleni biztosítás	57
9.1	Nyíróbiztosítás	57
9.2	Félautomata túlterhelés elleni biztosítás HX	58
9.3	Automatikus, nonstop túlterhelés elleni biztosítás	59
9.4	Hidraulikus automatikus Non-stop TANDEM túlterhelés elleni biztosítás „Hydrix”	59
9.4.1	Az üzemi nyomások beállítása	60
9.4.2	A működés	61
9.4.3	A hidraulikus rendszer nyomásmentesítése	62
10	TÖMÖRÍTŐKAR	63
11	Karbantartás	64

12 ZAVARELHÁRÍTÁS	67
12.1 Hidraulikus berendezés	67
12.2 Az eke behúzása és mélységvezetése, kerékcsúszás	70
12.3 Egyebek	71
13 Útmutatások a közúti Közlekedéshez	72
13.1 Törvények és előírások.....	72
13.2 Kivilágított figyelmeztető táblák.....	72
13.3 Szállítási sebesség.....	72
14 Műszaki adatok.....	73
14.1 Típusok áttekintése.....	73
14.2 Megengedett teljesítménytartomány	73
14.3 Súlya.....	74
15 Zaj, zajsztint	74
16 Megjegyzések	74
Index	75
EG Azonosító Nyilatkozat	77

1 BIZTONSÁGI ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK



Általános biztonsági utasítások

- Üzembe helyezés előtt az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági előírásokat olvassuk el és vegyük figyelembe.!
- Ügyeljünk ezen Kezelési Utasítás előírásai mellett az általánosan érvényes biztonsági és balesetelhárítási előírásokra! !
- A gépen végrehajtott önkényes változtatások az azokból eredő károkra kizárják a gyár gépre adott szavatosságát!
- A közúti forgalomban kiemelt mukaeszközzel a gépen a kezelőkart lesüllyedés ellen rögzíteni kell.
- A gépen elhelyezett figyelmeztető és utasító táblák fontos utasításokat adnak a veszélytelen üzemeltetéshez; ezek betartása a biztonságot szolgálja!
- A közutak igénybevételekor a mindenkor érvényes közlekedési szabályokat kell betartani!
- A munka megkezdése előtt az összes berendezéssel és kezelőelemmel, továbbá azok működésével tisztában kell lenni! Ennek a munka közben történő megismerése már túl késő.
- A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet tartsuk tisztán!
- Elindulás és üzembehelyezés előtt a gép közvetlen környezetét ellenőrizzük (gyerekek)! A kielégítő kilátásról gondoskodjunk!
- A munkavégzés és a közlekedés során a munkagépen tartózkodni tilos!
- A munkagépet előírás szerint csatlakoztassuk és csak az előírt berendezésekkel rögzítsük!
- A munkagépnek a traktorra csatlakoztatásakor, illetve a traktorról történő levételekor különös óvatossággal járjunk el!
- A kitámasztó berendezéseket fel- vagy leszereléskor mindig megfelelő helyzetbe hozzuk (leállítási biztonság)!

- A pótsúlyokat mindig előírás szerint, az erre kialakított rögzítési pontokon helyezzük el!
- A megengedett tengelyterhelésekre, össztömegre és szállítási méretekre ügyeljünk!
- A szállításhoz szükséges kiegészítő felszereléseket, – mint pl. a világítás, a figyelmeztető berendezések és az esetleges védőberendezések – vizsgáljuk át és szereljük fel!
- A gyorscsatlakozók kioldó kötelének lazán kell lógni és annak a legmélyebb helyzetében sem szabad önmagától kioldani!
- Haladás során a vezetőülést sohasem szabad elhagyni!
- A haladási viszonyokat, a kormányzási és fékezhetségi feltételeket a függesztett, vagy féligfüggesztett munkagépek és a pótsúlyok befolyásolják! A megfelelő kormányzási és fékezhetségi feltételekre ügyeljünk!
- Kanyarodáskor a munkagép kinyúló részeire és/vagy a lendítő tömegére ügyeljünk!
- A munkagépet csak akkor állítsuk üzembe, ha az összes védőberendezést elhelyeztük és azok a megfelelő védelmet biztosítják!
- A gép munkatartományában tartózkodni tilos!
- A hidraulikus berendezéseket csak akkor működtessük, ha a forgatási tartományban senki sem tartózkodik!
- A külső erővel működtetett részeknél (pl. hidraulikus) zúzódást és vágást okozó helyek találhatóak!
- A traktor elhagyása előtt a munkagépet helyezzük a talajra, a motort állítsuk le és az indítókulcsot vegyük ki!
- A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a járművet elgurulás ellen a rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel ne biztosítottuk volna!
- A tömörítő egység fogókarjait közúti szállítás előtt hajtsuk be és rögzítsük!
- A munkagépet elgurulás ellen biztosítsuk! A tömörítőkart állítsuk szállítási helyzetbe és rögzítsük!



A munkagép felszerelése

- A munkagépnek a hárompontfüggesztésre történő felszerelése, vagy arról le-szerelése előtt a kezelő- elemeket hozzuk olyan helyzetbe, melynél a nemkívánatos emelés, vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompontfüggesztésre történő felszerelésnél a traktor és a munkagép csatlakozó pontjainak kategóriája feltétlenül meg kell egyezzen!
- A hárompontfüggesztés működési tartományában zúzódás- és sérülésveszély áll fenn!
- A hárompontfüggesztés külső működtetésekor nem szabad a traktor és a munkagép közé állni!
- A munkagép szállítási helyzetében mindig ügyeljünk a traktor hárompontfüggesztő berendezésének oldalirányú rögzítésére!
- A kiemelt munkagéppel történő közlekedés során a hidraulika kapcsolókart süllyesztés ellen rögzítenünk kell!



Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek bekötésekor ügyeljünk a hidraulikatömlők előírás szerinti csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlőknek a traktor hidraulikájára történő csatlakoztatásakor ügyeljünk arra, hogy a hidraulika rendszerek mind a traktor, mind a munkagép oldaláról nyomásmentesek legyenek!
- A funkcionális kapcsolat megteremtése során a traktor és a munkagép között a csatlakozó aljzatokat és a dugaszokat meg kell jelölnünk, hogy így a hibás működést kizárjuk! A csatlakozások bekötésekor fordított működés (pl. emelés/süllyesztés) lép fel – balesetveszély!

- A hidraulikatömlőket rendszeresen ellenőrizzük és sérülésük vagy előregedésük esetén cseréljük ki azokat! A cseretömlőknek a munkagép gyártója által előírt műszaki követelményeknek meg kell felelni!
- A szivárgási helyek keresése során a sérülésveszély miatt megfelelő segéd-eszközöket használjunk!
- A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal forduljunk orvoshoz! Fertőzésveszély!
- A hidraulikus berendezésen történő munkavégzés előtt a munkagépet helyezük le, a rendszert nyomásmentesítjük és a motort állítjuk le!



Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon végzett munkánál arra kell vigyázni, hogy a munkagép mindig le legyen állítva és elgurulás ellen biztosítva legyen (alátét ékkel)!
- A gumiabroncsok szerelése megfelelő ismereteket és előírás szerinti szerelőszerszámokat előfeltételez!
- A gumiabroncsokon és a kerekeken javítási munkákat csak szakemberek végezhetnek, megfelelő szerelőszerszámokkal!
- A gumiabroncsok légnyomását ellenőrizzük! Az előírt légnyomásra ügyeljünk!



Karbantartás

- A javítási-, karbantartási- és tisztogatási munkákat, valamint működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt üzemi állapotban és álló motornál szabad végezni! Húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyacsavarok és csavarok meghúzását, és szükség esetén húzza azokat utána!

- Megemelt munkaeszköz karbantartásánál arra alkalmas megtámasztással gondoskodják a megfelelő biztosításról.
- Munkaeszközök vágással történő cserélése alkalmával használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt.
- Az olajat, zsírt és az olajsűrőt környezetvédelmileg szabályszerűen ártalmatlanítsa!
- Elektromos berendezésen végzendő munka előtt azt mindig kapcsolja le az áram betáplálásról.
- Traktoron és rászerezett készülékeken végzendő elektromos hegesztésnél a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket kapcsolja le.
- A tartalék alkatrészeknek legalább a készülék gyártója által előírt változásoknak meg kell felelniük! Ilyenek pl. az eredeti gyári alkatrészek!
- Gáztartályoknál feltöltéshez csak nitrogént szabad használni – robbanásveszély!

2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

2.1 Általános tudnivaló

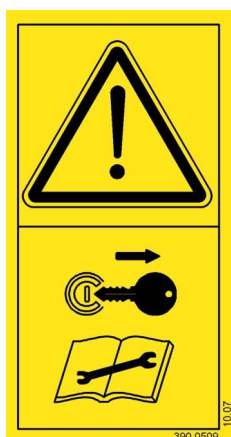
A munkagép minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemeltetést. Ahol a munkaeszköznél nem védhető teljes mértékben a veszélyes helyek, ott figyelmeztető táblák utalnak a fennálló veszélyhelyzetekre. A sérült, elkallódott vagy olvashatatlaná vált figyelmeztető táblákat ki kell cserélni. A megadott cikkszámok a megrendelésnél segítségül szolgálnak.

2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

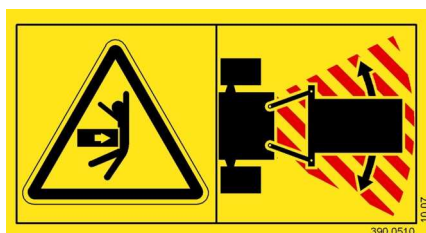
Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.



FIGYELEM: Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az használati útásítás biztonsági útmutatásait!



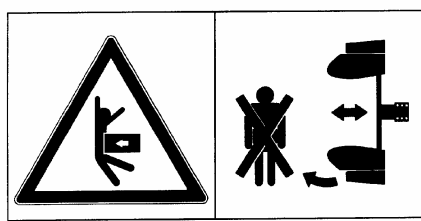
FIGYELEM: Karbantartás és javítás előtt állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot!



FIGYELEM: A munkagép munka- és lengéstartományában tartózkodni tilos!

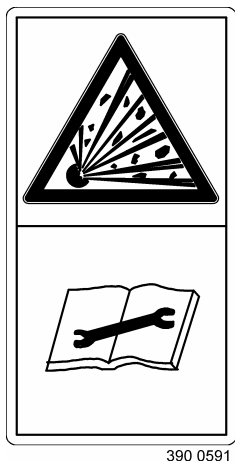


FIGYELEM: Zúzódásveszély!



FIGYELEM: A munkagép forgatási és lengési tartományábantartózkodni tilos!

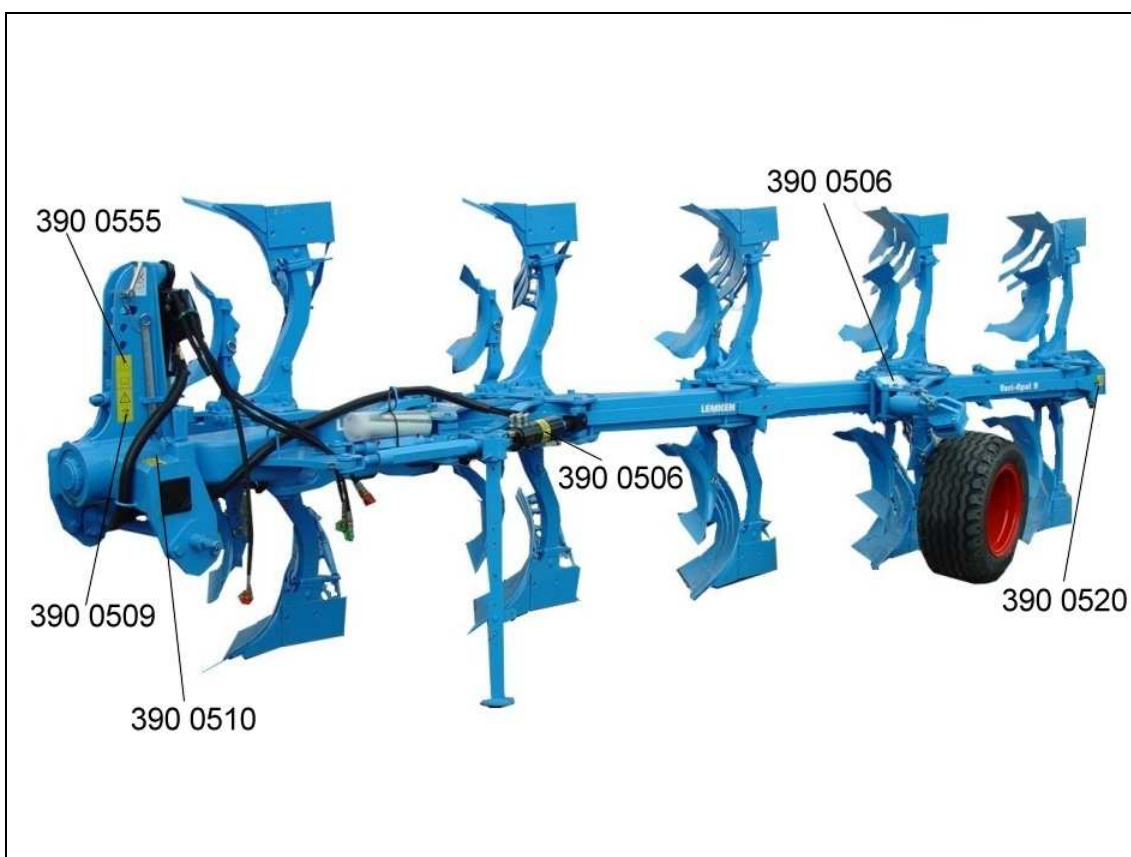
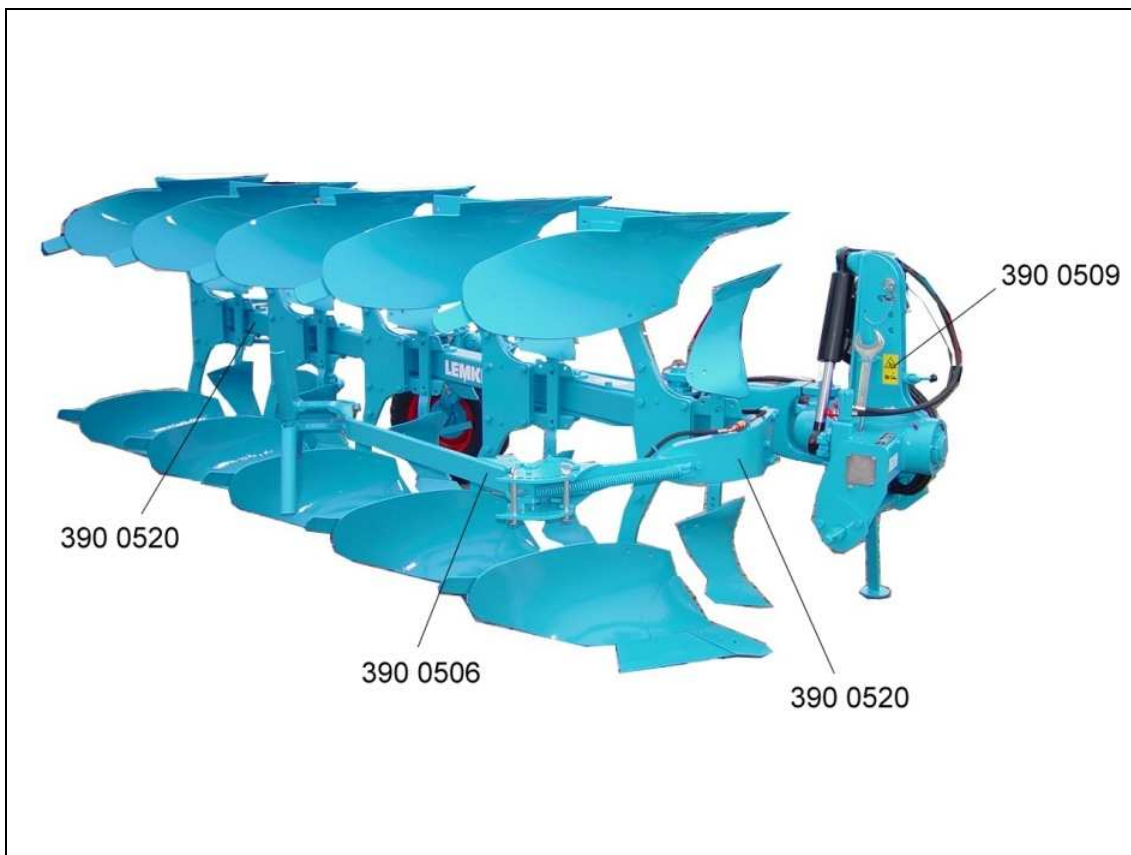
390 0520



FIGYELEM: A nyomástároló gáz- és olajnyomás alatt áll. A kiszerelest és javítást a műszaki kézikönyv útmutatásai szerint végezzük!

390 0591

2.3 A figyelmeztető táblák elhelyezése



3 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

3.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - azonosnak kell lenni. Nehéz körülmények között kiegészítő kerékpótsúlyokat alkalmazunk, vagy a gumiabroncsokat vízzel azonos mértékben töltjük fel. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

3.2 A hárompontfüggesztés karjai

A hárompontfüggesztés függesztőkarjait azonos hosszúságra állítsuk be. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

3.3 Felső támasztórúd

Ha a traktoron a felső támasztórúd részére több csatlakozási pont áll rendelkezésre, akkor azt a traktor oldalon lehetőség szerint magasra kössük be.

3.4 Határolóláncok, a hárompontfüggesztő berendezés stabilizátorai

A határolóláncokat, illetve stabilizátorokat úgy kell beállítanunk, hogy azok a szántás során a traktor alsó vonórúdjaiknak kielégítő oldalirányú elmozdulását biztosítsák.

FIGYELEM! Néhány traktortípus automatikus oldaltámmal van ellátva, melyeket speciális módon kell beállítanunk. Ha a traktor ennek ellenére oldalra húz, vagy az eke a jobbra és balra forgató oldalon egyenetlen szélességgel dolgozik, úgy ezt a rögzített oldaltámasz okozhatja. Az automatikus oldaltámasz rögzítőberendezését felül kell vizsgálnunk és adott esetben újra be kell állítanunk. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását!

3.5 Szabályozás

A traktor hidraulikáját a szántáshoz alapvetően "vonóerő szabályozás" vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe kell kapcsolnunk. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását.

3.6 Tarvittavat hydrauliset varusteet

Traktorissa on oltava seuraavat ohjauslaitteet ja paluuliitännät:

3.6.1 VariOpal (X, HX) – Manuaalinen hydraulinen auraohjaus

		Tarvittavat ohjauslaitteet	
		yksitehoinen	kaksitehoinen
Kääntösyylinteri	kaksitehoinen liitetty	-	1
	yksitehoinen ja paluuliitäntä öljysäiliöön* / **	1	-
	Vari-Stopilla**	-	1
	Vari-Stop plussalla	-	2
	hydraulisella kaltevuudensäädöllä		2
Hydraulinen työlevyden säätö		-	1
Muistisyylinteri		-	1
Kahmarivarsi liitetty kytkentäsyylinteriin		-	-
Tarrainvarsi liitetty suoraan hallintalaitteeseen		1	-
Hydraulinen ylikuormitussuoja		-	1
Hydraulinen yksipyörä		-	1

3.6.2 VariOpal OF (X) – Manuaalinen hydraulinen auraohjaus

		Tarvittavat ohjauslaitteet	
		yksitehoinen	kaksitehoinen
Kääntösyylinteri	kaksitehoinen liitetty	-	1
	Vari-Stopilla**	-	1
	Vari-Stop plussalla	-	2
	hydraulisella kaltevuudensäädöllä		2
Hydraulinen työlevyden säätö		-	1
Rungon sisäänkääntö		-	-
Kahmarivarsi liitetty kytkentäsyylinteriin		-	-
Tarrainvarsi liitetty suoraan hallintalaitteeseen		1	-
Hydraulinen ylikuormitussuoja		-	1
Hydraulinen yksipyörä		-	1
Hydraulinen Onland-kääntö ***		-	1

3.6.3 VariOpal (X, HX) – Elektroninen auraohjaus EPS

	Tarvittavat ohjauslaitteet ja hydraulijärjestelmät
Hydraulinen ylikuormitusuoja	kaksivaikutteinen ohjauslaite
Yhdistelmälohko kaikkien muiden hydraulisylinterien käyttöön hydraulinen etuvakoleveyden säätö mukaan lukien	LS-kuormantunnistusjärjestelmä ja paine-, paluu- ja LS-putki tai kuormantunnistusjärjestelmä, vakiopainejärjestelmä tai vakiovirtausjärjestelmä sekä paine- ja paluuputki

- * Ei voida käyttää yhdessä Vari-Stopin ja Vari-Stop Plussan kanssa.
- ** Jos tarrainvarsi on asennettu, on tarrainvarren hydraulisylinteri liitettävä erilliseen yksitoimiseen hallintalaitteeseen.
- *** Hydraulinen Onland-kääntö voidaan toimittaa ainoastaan yhdessä hydraulisen työleveyden säädön ja hydraulisen rungon sisäänkäännön kanssa.

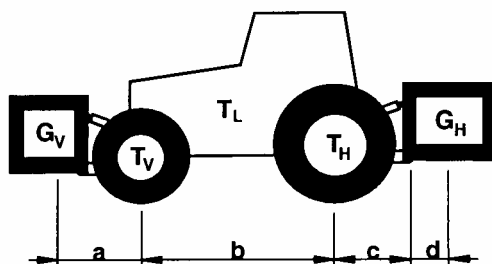
3.7 Tengelyterhelések



Az első- és hátsó hárompont rudazatú készülékek felszerelésénél a megengedett teljes súlynak nem szabad a megengedett tengelyterheléseket és a traktor gumiabroncsának teherbíró képességét meghaladnia.

A traktor első tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20% ának kell terhelnie.

A minimális első kiegyensúlyozást és a hátsó tengely növelését a következők részletesen ismertetik.



GV = Első ballaszt súly (előre szerelt munkaeszköz)

TV = Traktor első terhelése rászert munkaeszköz nélkül

TL = Traktor üres súlya

TH = Traktor hátsó tengelyterhelése rászzerelt munkaeszköz nélkül

GH = Munkaeszköz súlya

A GV minimális első kiegyensúlyozás számítása:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A hátsó tengely terhelés növelésének számítása:

Tengely min. terhelésének növelése $= G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$

Az első ballasztozás szükséges minimális mértékének és a hátsó tengely terhelés növelésének kiszámítása feltételezi, hogy ismertek a fenti méretek és súlyadatok. Ha ezek ismeretlenek és azokat nem határozza meg, akkor csak egy biztos és pontos módszer kínálkozik a túlterhelések elkerülésére:

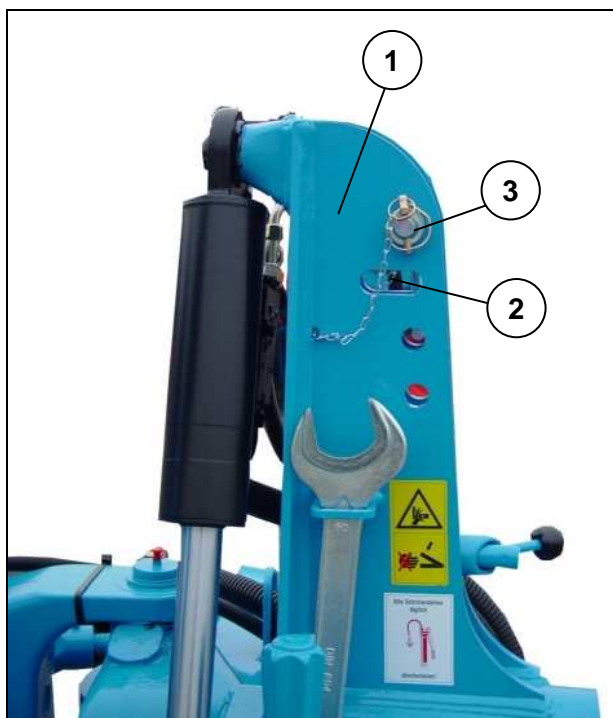
Mérje le a traktorját rászzerelt és kiemelt munkaeszkőzzel, hogy a traktor rászzerelt munkaeszköz nélküli első- és hátsó tengelyterhelésének összehasonlításával a tényleges hátsó tengely terhelést és az első tengely tehermentesülését rászzerelt és kiemelt munkaeszkőzzel meghatározza!

4 ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 Általános

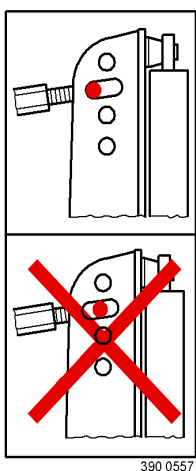
Ha a traktort első alkalommal helyezük üzembe, akkor javasolható, hogy már az udvaron elvégezzük a következő beállításokat. A beállításokat a traktorra függesztett ekén végezzük! A beállítások a traktorra rászertelt munkaeszközökkel történnek!

4.2 Felső vezetőrudas irányítás



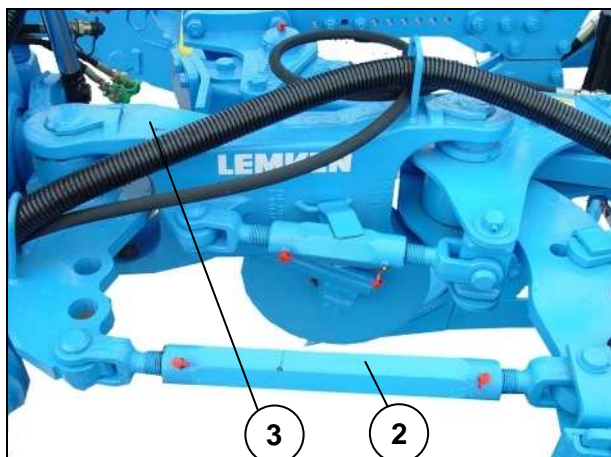
A felső vezetőrudat az eketornyon (1) úgy csatlakoztassuk, hogy az az eke felé kissé emelkedjen.

5 és több fejes ekéknél a felső vezetőrudat általában a hosszúkás furatnál (2) csatlakoztassuk, ha dombos talajviszonyok között kell szántanunk.



Fontos! A felső támasztókart a munkavégzés során mindig húzóerő terhelje, különösen olyankor, amikor a hosszú fu (2) rattal van összekötve. A felső vezetőrudat (3) akkor munka közben mindig elől kell a hosszú foratban (2) felfeküdnie.

4.3 Az Optiquick beállító központ külső feszítő orsójának beállítása



A külső feszítőorsó (2) a helytakarékos szállítás érdekében extrém módon lett beállítva. Ezt a tartó fő kormánykar (3) körülbelüli hosszára kell beállítanunk. A finombeállítás a szántóföldön történik.

4.4 Felső támasztórúd hossz

Az ekét engedjük le és a felső támasztórúdat olyan hosszúságúra állítsuk be, hogy a sík felületre állított ekénél az eleje 1 – 3 cm-el magasabban álljon, mint a hátulja.

Ha a felső támasztórúd a hosszúkás furatban fel van szerelve, akkor addig kell hosszúra állítani, míg lesüllyesztett ekénél ugyan a felső támasztórúd csapja tehermentesül, de elől még a hosszúkás furatban felfekszik és az eke szintén 1 – 3 cm-el magasabban áll mint hátul.

4.5 Támkerék illetve univerzális kerék

A támkereket illetve az univerzális kereket úgy állítsuk be, amint azt a tervezett munkamélység megkívánja.

Ehhez döntsük azt hátra az ütközőnek és a függőleges távolságot a kerék alsó pontja és az szántóvas vonala között mérjük meg és szükség esetén korrigáljuk.

4.6 Szabad tér a fordítási művelethez

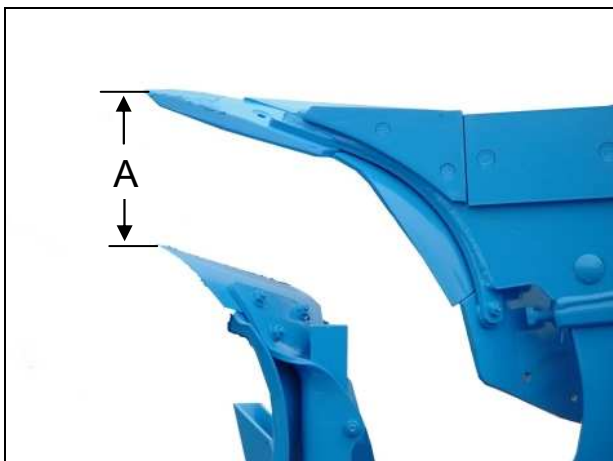


Ellenőrizze, hogy elegendő szabad tér áll-e rendelkezésre az eke, illetve a támkerék és a talaj között. Ha nem, akkor tekerje kissé rövidebbre a belső orsót (1), kösse be mélyebbre a sántengelyt, csatlakoztassa magasabbra a felső támasztórudat az eketornyon, vagy szereljen fel hidraulikus keretbefordítót.

Emelje ki teljesen, majd fordítsa át az ekét.

Amennyiben memory munkahenger van felszerelve, akkor azzal 1.: az ekekeret befördíthető és 2.: a nyitóbarázda szélessége a traktor üléséből beállítható.

4.7 Trágyaleforgatók



A trágyaleforgatóknak kb. 5-10 cm mélyen kell dolgozni. Ha pl. 25 cm mélyen kell szántanunk, akkor a trágyaleforgatókat úgy állítjuk be, hogy a trágyaleforgató ekevas csúcsa **A** 15-20 cm távolságra legyen az ekefej szántóvas csúcsától.

4.8 Beállítás a barázdában



A traktor hidraulika berendezését "vonóerő szabályozás", vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe kapcsoljuk. Az első barázda meghúzása után a felső támasztórúd hosszát, a dőlést, a nyitóbarázda szélességét, a munkamélységet és a támkerék talajnyomását állítsuk be

Figyelem! A támkerék tapogató kerékként szolgál! A szabályozó hidraulikát ezért úgy kell beállítanunk, hogy a felső támasztókar különösen 5 és több fejes ekéknél húzásra legyen igénybevéve. Ezáltal az eke súlyát a traktorra terheljük; ez csökkenti a kerékcsúszást és az üzemanyag fogyasztást..

A traktor/eke vonóerő hatásvonalat a belső feszítőorsóval (1) állítjuk be. Ezzel a beállítással szüntetjük meg az oldalrahúzást és a vonópont helyzetét optimálissá tesszük ami ugyanúgy a kerékcsúszást és az üzemanyag fogyasztást csökkenti.

4.9 Kolmipistevetojärjestelmä

4.9.1 Yleistä

Laitteen irtoaminen

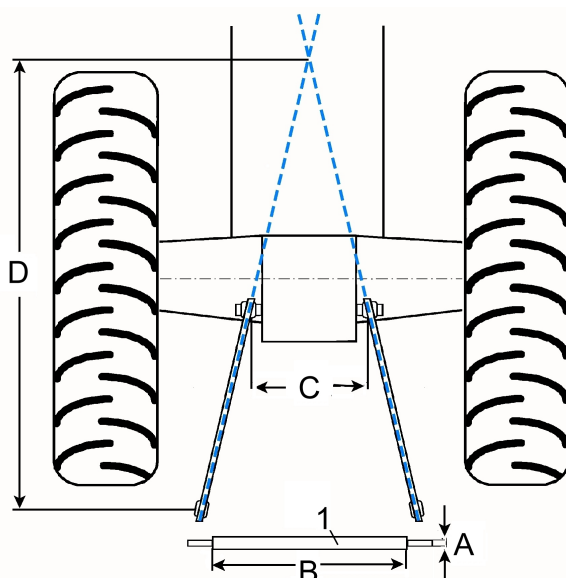
VAROITUS



Traktorin kolmipistevetojärjestelmän luokan sekä vetokiskon ja työntövarsipultin luokan on vastattava toisiaan. Vetokisko ja työntövarsipultti voivat muutoin luiskahtaa ulos ohjauksesta epätasaisella pinnalla ajettaessa tai tärinän vaikutuksesta.

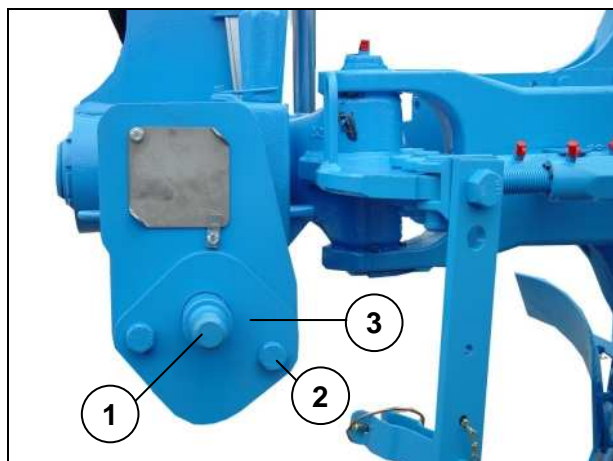
- Varmista aina kolmipistevetojärjestelmän luokan sekä vetokiskon ja työntövarsipultin halkaisijan vastaavuus.

Kategoriaa vastaavat suurimmat sallitut traktoritehot ja ISO 730-1 -standardin mukaiset mitat löytyvät seuraavasta taulukosta.



Traktorin teho		Kat.	Kiskoakselin tapin läpimitta (mm)	Kiskoakselin pituus (olkaväli) (mm)	Traktori-vetovarsi etäisyys (mm)	Vetokiskon ja vetovarren leikkauskohtapiden yksen välinen etäisyys (mm)
kW	hv					
30 - 92	40 - 125	2	28	825	390 - 505	1800 - 2400
60 - 185	82 - 251	3N	36.6	825	390 - 505	1800 - 2400
60 - 185	82 - 251	3	36.6	965	480 - 635	1900 - 2700
110 - 350	150 - 476	4N	50.8	952	480 - 635	1900 - 2700

4.9.2 A síntengely magassági beállítása



A síntengely (1) két magassági helyzetbe állítható.

A felső helyzetet alapvetően azért kell választani, hogy az eke jobban behúzzon. Az alsó beállítást csak akkor válassza, ha az eke az elforduló mozgáshoz nem emelhető ki eléggé.

Ha a síntengely magassági fekvését meg kell változtatni, csavarja ki a csavarokat (2), a síntengely lemezt (3) a síntengellyel együtt 180°-al fordítsa el és ismét csavarozza össze. A csavarok anyáit 580 Nm nyomatékkal kell meghúzni és Loctite anyaggal biztosítani.

5 AZ EKE FEL- ÉS LESZERELÉSE

5.1 Felszerelés



A munkahelyzetben leállított ekét a következőképpen kell a felszerelni a traktorra:

- Kapcsolja a traktor hidraulikus berendezését "helyzetszabályozás" állásba!
- Kösse össze az alsó vonórudakat a sántengelyel (1) és biztosítsa őket!
- Tehermentesítse a támasztólábat (2), és húzza ki ütközésig a biztosító csapszeget (3)!
- Hajtsa fel és kb. 30 cm-re tolja be a támasztólábat! (A láb a fordítási művelet közben nem ütközhet a fordítóműhöz.) Vari-Opal OF esetén nem szükséges!
- Ügyeljen arra, hogy a biztosító csapszeg (3) beakadjon!
- Tolja a rugós szorítóval (4) rendelkező támasztólábat a külső orsó - vagy az OF-változat esetén - a külső hidraulikus henger fölé és biztosítsa azt!
- A felső támasztórudat úgy kell csatlakoztatni, hogy szántás közben az eke felé emelkedjen!
- Biztosítsa a felső támasztórúd csapját (5)! Csak az ekével együtt szállított csapot szabad használni a felső támasztórúdhoz! A felső támasztórudat 5-, 6- és 7. fejes ekéknél mindig a hosszúkás furatba kell bekötni, ha a talaj felszíne dombos!

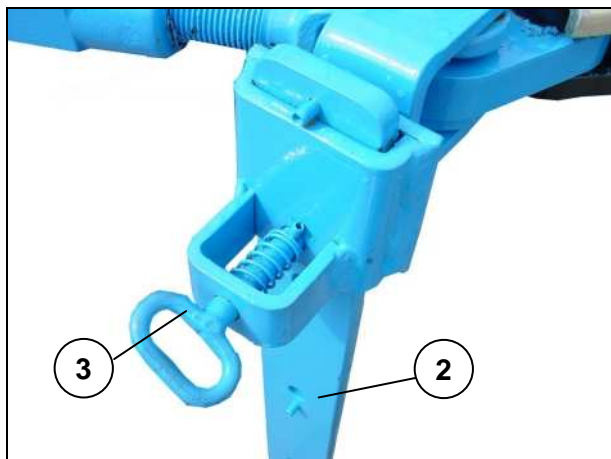
- Csatlakoztassa a hidraulikus tömlőket!
- Kapcsolja a hidraulikus berendezést a szántáshoz "vonóerő szabályozás" vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe! Lásd a traktor gyártójának üzemeltetési utasítását is!
- Szerelje fel a figyelmeztető táblákat, ill. a világító berendezést, ha közutat vesz igénybe!

5.2 Leszerelés



- Az ekét mindig szilárd, sík talajon állítsa le!
- Fordítsa az ekekeretet munkahelyzetbe!
- Kapcsolja a traktor hidraulikus berendezését "helyzetszabályozás" állásba!
- Engedje le teljesen az ekét!
-

- Nyomásmentesítse a hidraulikus tömlőket! Lásd a traktor gyártójának üzemeltetési utasítását!
- Vegye le a felső támasztórudat az eketornyóról (7)!
- Csatlakozassa le a hidraulikus tömlőket, és helyezze fel a porvédő sapkákat!
- Helyezze a hidraulikus tömlőket a csatlakozókkal együtt az eketornyó (7) és az állítóanya (8) közé!



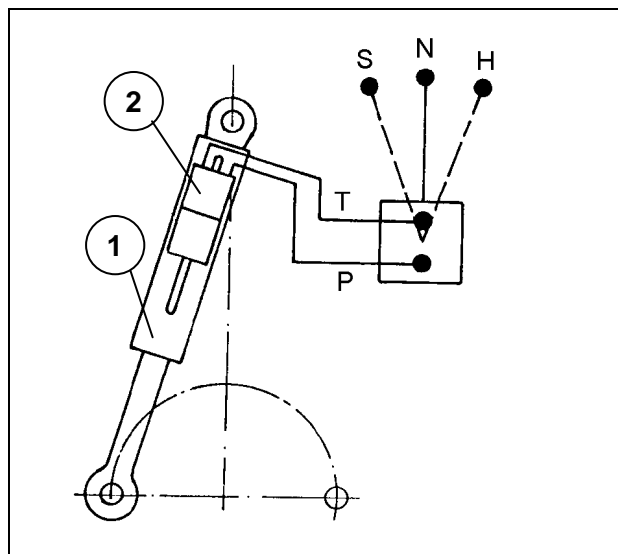
- Húzza ki ütközésig a biztosító csapot (3)!
- Biztosítsa ki a támasztólábat (2), majd szükség szerint húzza ki és hajtsa le!
- Akassza be a biztosító csapszeget (3) és ellenőrizze, hogy megfelelően beakadt-e!
- Vegye le az alsó vonórudakat a sántengelyről!

Figyelem! Az eketornyó (7) leállított ekénél ferdén áll, ami a későbbiekben az ismételt felszerelést megnehezítheti. Ezért az eke leállítása előtt az állítóanya (8) megfelelő állításával "egyenes helyzetbe" kell állítani az eketornyót (7). Ez megkönnyíti a későbbi felszerelést. Az eke következő használata előtt vigye ismét az eketornyót (7) az eredeti helyzetbe úgy, hogy az állítóanyát a korábbi értékre állítja vissza!

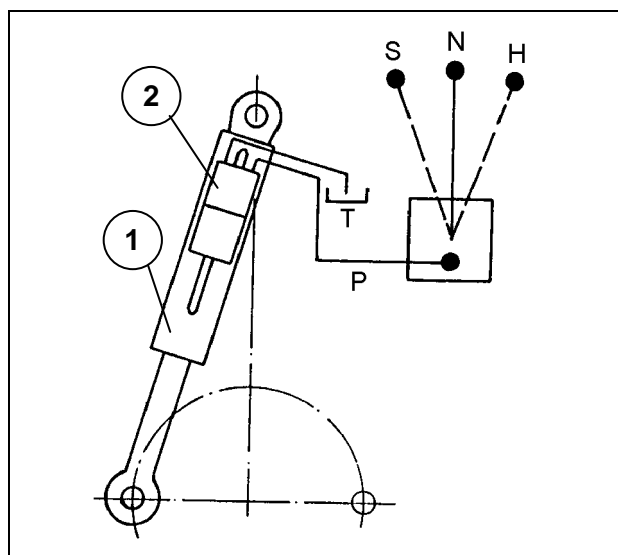


- Olvassa el és vegye figyelembe a "A munkagép felszerelése" általános biztonsági útmutatásait!

6 AZ EKEKERET FORGATÁSA



A forgatómű kettős működésű átváltó munkahengerrel (1) automata reteszeléssel és átkapcsolással van ellátva, amely kettős működésű vezérlőberendezésre történő csatlakoztatásra van kialakítva, automatikus átkapcsoló szeleppel és önműködő dőlésrögzítéssel. A csatlakozás különálló, a traktor olajtartályához vezető visszafolyóággal is lehetséges, ezt az átváltó munkahengert egyszeres működésű vezérlőberendezésre is csatlakoztathatjuk.

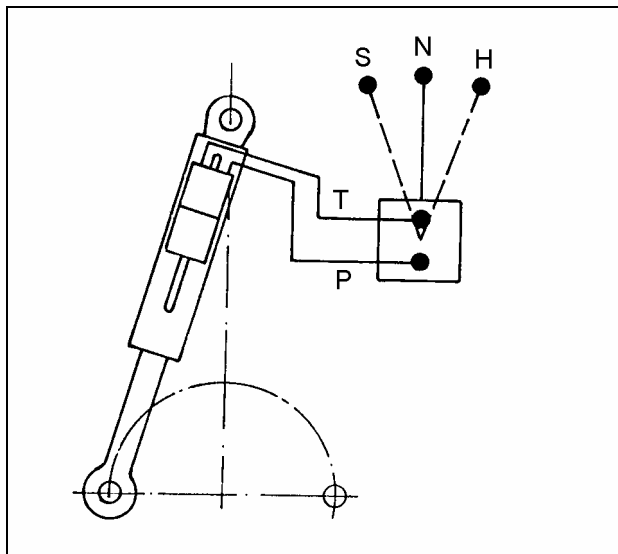


A forgató munkahenger (1) háromféle kivitelben kapható:

egyrészes szelepblokkal az ekének, hidraulikus keretbeforgatás vagy Memoryhenger nélkül,

kétrészes szelepblokkal (2) elsőbbségadás-kapcsolóval az ekének hidraulikus keretbeforgatással vagy Memoryhengerrel vagy

kétrészes szelepblokkal (2) elsőbbségadás-kapcsolóval és visszafolyás gátlózárral az ekéhez OF-kivitelben. Ennek a kivitelnek **az ekén is** meg kell lennie, ha azt egy FixPack-al szerelik fel.



- A forgatáshoz az ekét teljesen ki kell emelni!
- A vezérlőkart kapcsoljuk "H" helyzetbe: az ekekeret elfordul 180°-al!
- Az elforgatás után a vezérlőkart állítsuk "N" (semleges) helyzetbe! 3 - 6 másodperc múlva egy újabb forgatást lehet végrehajtani.

Az új forgatás rövid átkapcsolás után az „S”-re azonnal lehetséges (csak kettős működésű vezérlőkészülékhez csatlakoztatott elforgató munkahengerrel)!



Figyelem! A memory munkahengeres (3) hidraulikus keretbefordítóval összekapcsolva az ekekeret a fordítási művelet előtt először befordul, majd a fordítási művelet után ismét kifordul!

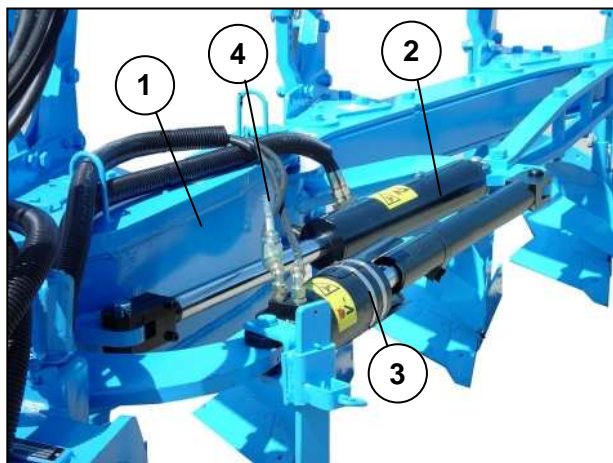


- Olvassa el és kövesse az általános biztonsági utasításokat, valamint a 'Hidraulikus berendezés' biztonsági utasításait!
- Minden fordítási művelet előtt meg kell győződni arról, hogy senki sem tartózkodik az eke fordítási és elfordulási körzetében!

- A fordítóművet csak a traktorülésből szabad működtetni!
- A nagynyomású tömlőket nem szabad megtörni!
- A tömlőcsatlakozókat mindig tisztán kell tartani!
- Tartsák be az "ONLAND ÜZEMMÓD" c. pontban megadott utasításokat!

7 ONLAND-ÜZEM (VARIOPAL OF)

7.1 Általános



A 8 és 9 sorozatú VariOpal ekék Onland kivitelben is kaphatók. Ebben a kivitelben az VariOpal vagy Onland = O-üzem vagy szántás (Furche) = F-üzem alkalmazhatók.

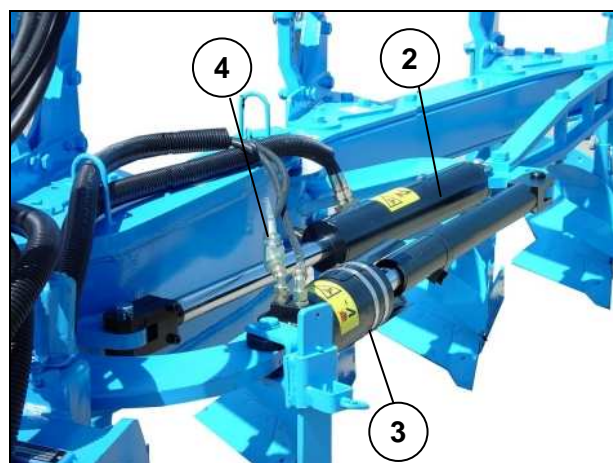
O-üzem = Onland alkalmazás egy hernyótalpas vontató vagy traktor mögött

F-üzem = alkalmazás a barázdában egy traktor mögött

Az VariOpal-al ellentétben az VariOpal OF egy Optiquick beállító központtal rendelkezik hosszú fő-vonórúddal (1), egy hidraulikus hengerrel (2) és egy hidraulikus munkahengerrel (3) az elzárócsappal (4) működő a keret behajtásához.

Figyelem: Az elzáró csap (4) csak az elfordítás alatti keret-befordítás kikapcsolását, vagy archiválását szolgálja. Az O-üzemben az elzárócsapnak elzárva kell lennie.

7.2 Átkapcsolás F-üzemmódról O-üzemmódra

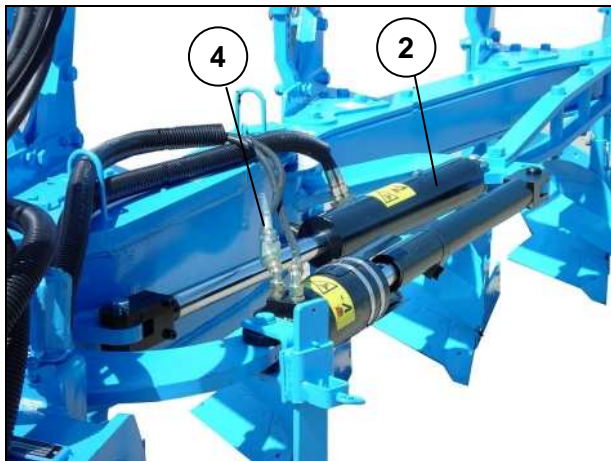


A barázdában végzett munkáról = F-üzem Onland alkalmazásra való átálláshoz a belső hidraulikus munkahengert (2) be kell húzni.

A külső hidraulikus munkahengert (3) úgy kell beállítani, hogy az eketorony az eketesthez viszonyítva körülbelül derékszöget = 90° zárjon be.

Az elzárócsapnak (4) elzárva kell lennie, hogy a keretbehajtás kikapcsolódjék.

7.3 Átkapcsolás O-üzemmódról F-üzemmódra



Az Onland alkalmazásról (O-üzemmód) való átálláshoz barázdában végzendő (F-üzemmód) munkához való átálláshoz a belső hidraulikus munkahengert (2) ki kell tolni.

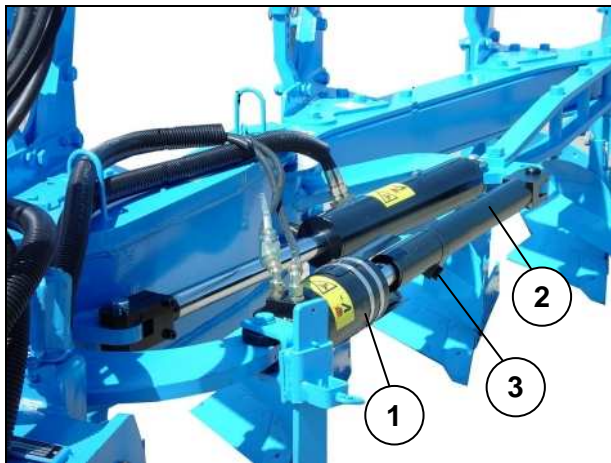
Ezután nyitni kell az elzáró csapot (4) és aktiválni a keret beforgatást.

Elforgatási folyamat alatt az ekekeret be- és ismét kifordul.

Hogy az eke az ekekeret be- és kifordulása nélkül forduljon el, akkor az elzárócsapot (4) el kell zárni.

7.4 Optiquick beállító központ

7.4.1 F-üzem



Nyitóbarázda szélesség beállítása

Az első barázdaszélességet a hidraulikus munkahenger (1) beállító karmantyúja (2) a szorítócsavar meglazítása után úgy állítja be, hogy a következő eketést munkaszélességének megfelelően. Beállítás előtt a hidraulikus munkahengert (1) kissé ki kell vinni, hogy tehermentesüljön a beállító karmantyú (2). Ezt leengedett ekénél az átkapcsoló henger = P csatlakozás rövid idejű nyomás alá helyezésével lehet elvégezni.

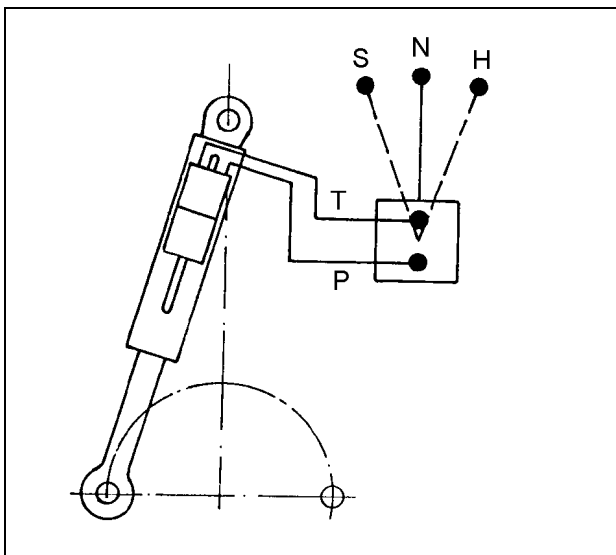
Első barázda túl keskeny

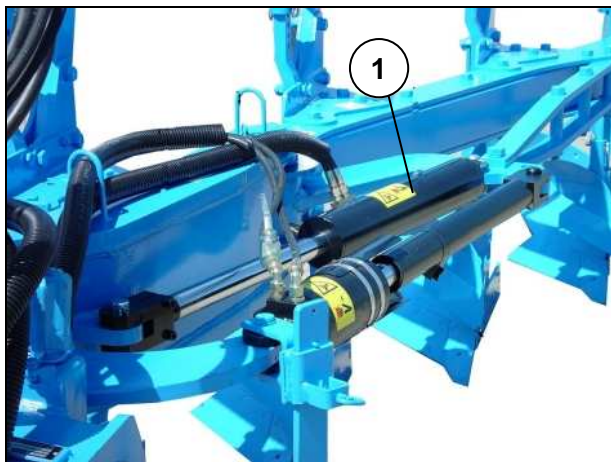
=> a beállító csavart az óramutatóval ellentétesen kell csavarni!

első barázda túl széles

=> a beállító csavart az óramutató irányában kell csavarni!

A szorítócsavart (3) meghúzni és a hidraulikus munkahengert (1) ismét behúzni. Ekkor az átkapcsoló munkahenger T csatlakozása nyomás alá kerül.





Oldalhúzás korrekció ill. a vontató/eke hatásvonalának beállítása

A vontatót/eke-hatásvonalát a belső hidraulikus munkahengerrel (1) úgy állítsa be, hogy oldalhúzás már ne forduljon elő.

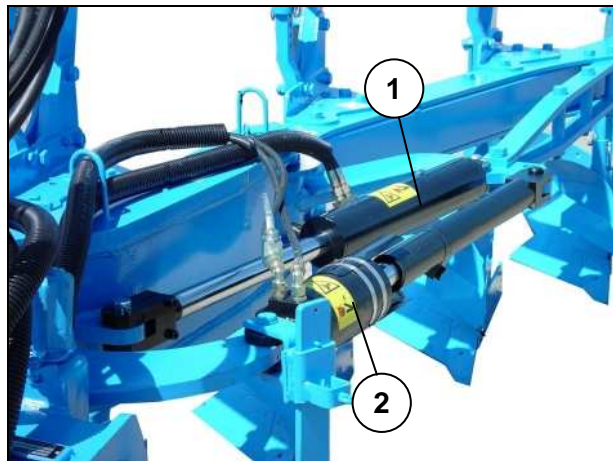
A traktor szántott területéhez húz

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé kifelé kell vinni!

A traktor szántatlan területéhez húz

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé befelé kell vinni!

7.4.2 O-üzem



Traktor távolsága a barázdaszéltől

A traktor barázdaszéltől való távolságát a belső hidraulikus munkahenger (1) állítja be.

A távolság túl kevés

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé befelé kell vinni

távolság túl nagy

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé kifelé kell vinni

Oldalhúzás korrekció ill. a vontató/eke hatásvonalának beállítása

Vontató/eke hatásvonalának beállítása hidraulikus munkahengerrel (2).

A traktor szántott területhez húz

=> a hidraulikus munkahengert (2) kissé kifelé kell vinni

A traktor szántatlan területhez húz

=> a hidraulikus munkahengert (2) kissé befelé kell vinni



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!

8 BEÁLLÍTÁSOK



- Vegye figyelembe az általános balesetelhárítási előírásokat! Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági előírásokat!
- A munkagépet csak azok a személyek használhatják, helyezhetik üzembe és tarthatják karban, akik ennek kezelésével tisztában vannak és a veszélyekről tájékozottak!
- Beállítási- és karbantartási munkát és működési zavarelhárítást alapvetően csak kikapcsolt meghajtásnál és álló motor mellett szabad végezni. Húzza ki ilyenkor a gyújtáskapcsoló kulcsot!

8.1 A nyitóbarázda szélessége

8.1.1 A nyitóbarázda szélességének beállítása feszítőorsóval



A nyitóbarázda szélességét a külső feszítőorsóval (1) úgy állítsuk be, hogy az a következő ekefejek munkaszélességének megfelelően.

A nyitóbarázda túl keskeny

=> a külső feszítőorsót (1) állítsuk hosszabbra!

A nyitóbarázda túl széles

=> a külső feszítőorsót (1) állítsuk rövidebbre!

8.2 A traktor/eke vonóerő-hatásvonal beállítása



Állítsa be úgy a belső orsóval (2) úgy a traktor/eke vonóerő-hatásvonalat, hogy megszűnjön az oldalra húzás.

A traktor a szántott rész felé húz

=> tekerje hosszabbra a belső orsót (2)!

A traktor a szántatlan rész felé húz

=> tekerje rövidebbre a belső orsót (2)!

Az mindig kedvező, ha a belső orsót a lehető legrövidebbre állítja (a forgatási energia megtakarítása, kisebb olajmelegedés, nagyobb kiemelési magasság, kisebb berendezéskopás és kisebb vonóerő-szükséglet).

A belső orsó túl rövidre van beállítva, ha a traktor a szántott rész felé akar kitörni, az alsó vonórúdak többé nem mozognak szabadon és felfekszenek, illetve az alsó vonórúdak vagy az ekekorony a traktor részeit érintik.



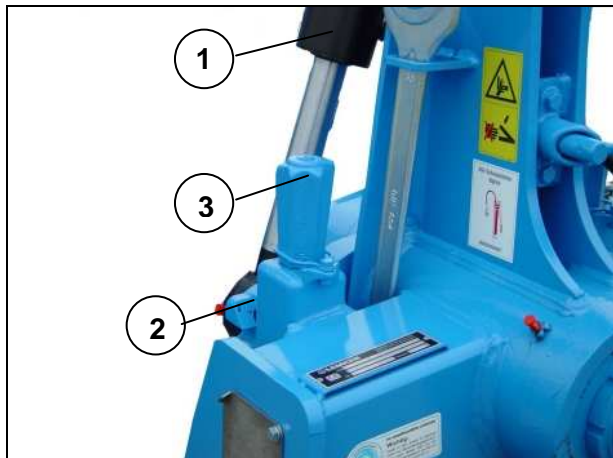
- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!
- A hidraulikus munkahenger és a beállítóhüvely között zúzódást okozó helyek vannak. A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljünk!
- A hidraulikus keretbefordítással rendelkező ekéknél az ekekeret a forgatási művelet előtt először ismét befordul, majd utána kifordul!

8.3 Kaltevuusasetus

8.3.1 Yleistä

Aurauksen aikana tulisi runkokorsien sijaita ajosuuntaan katsottuna lähes pystysuorassa maahan nähden. Jos näin ei ole, kaltevuus on asetettava seuraavissa kappaleissa kuvatulla tavalla.

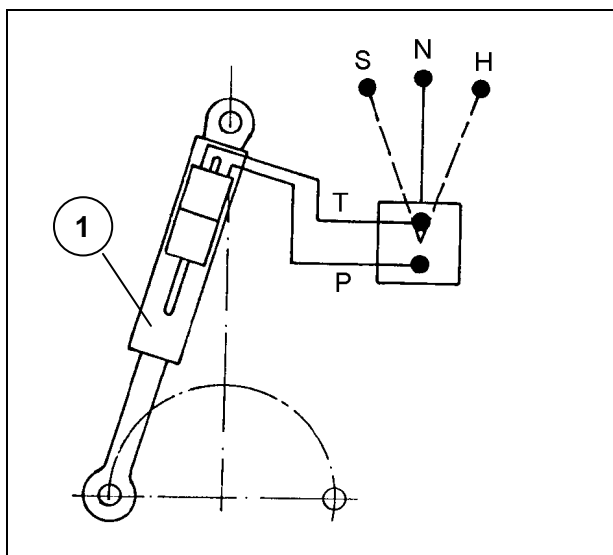
8.3.2 Kaltevuusasetus(kaksitehoinen)



a) Nosta auraa muutamia senttejä (n. 5 - 10 cm).

b) Paineista lyhyesti kääntösynterin letkuliitántään P (1) johtavaa hydrauliletkaa. Tällöin rajoitinvarsi (2) siirtyy muutamia senttejä rajoittimesta poispäin.

c) Aseta kaltevuus säätömutterilla (3) tarvittavasti.



d) Kytke traktorin hallintalaitteen käyttövipu vastakkaiseen paineasentoon. Näin aurarunko ja siten myös rajoitinvarsi (2) käännetään jälleen takaisin.

e) Laske aura jälleen alas.

Tarkista, onko asetus riittävä. Jos ei, toista asetus kuvatulla tavalla.

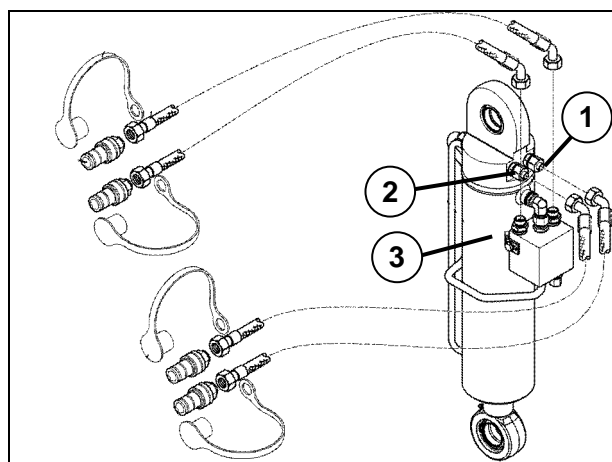
8.3.3 Kaltevuusasetus (yksitehoinen)



Yhdessä sellaisen yksitoimiseen hallintalaitteeseen liitetyn kääntösylinterin (1) kanssa, jossa on paluuputki traktorin öljysäiliöön, kaltevuus asetetaan edellisessä kappaleessa kohdissa a) - c) kuvatuilla tavoilla.

Nosta sen jälkeen aura kokonaan ylös, käännä se kokonaan, käännä se n. 3 - 6 sekunnin jälkeen takaisin ja laske se alas. Jos kaltevuutta ei ole vielä asetettu riittävästi, tämä asetustapahtuma on toistettava uudelleen.

8.3.4 Kaltevuusasetushydraulisella kaltevuusasetuksella varustetulla kääntösynterillä (muistitoiminto)



Muistitoiminnolla varustetulla kääntösynterillä aurarungon kaltevuus säädetään suoraan kääntösynterin avulla.

Kaltevuus asetetaan liitäntöjen (1) ja (2) avulla.

– Aja tätä varten synteri (3) sisään tai ulos.

Muistitoiminnolla varustettu kääntösynteri mahdollistaa tarvittaessa asetetun kaltevuuden yliajon traktorin istuimelta käsin.

Kun esim. viimeinen vako pellon reunalla halutaan aurata tasaiseksi, ajetaan esiasetetun kaltevuuden yli niin pitkälle, kunnes viimeinen varsi asettuu haluttuun työasentoon.

Jokaisen kääntötapahtuman jälkeen kääntösynteri ajaa niin pitkälle ulos, kunnes esiasetettu kaltevuus on jälleen saavutettu.

Hydraulisella kaltevuudensäädöllä varustettua kääntösynteriä varten traktoriin tarvitaan ylimääräinen kaksitoiminen hallintalaite.



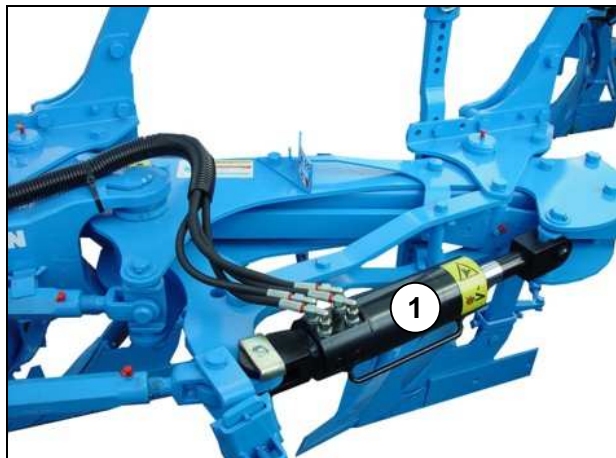
- Rajoitinvarren ja rajoittimen välissä on olemassa puristumis- ja leikkautumiskohtia! Kiinnitä huomiota riittävään turvaetäisyyteen!

8.4 Munkamélység

A munkamélység beállítása a traktor hidraulikájával és az eke támkerékével történik. A traktor hidraulikájának beállítására vonatkozó utasításokat a mindenkor traktorgyártó kezelési utasítása tartalmazza. A traktor hidraulikáját minden esetben "vonóerő szabályozás" vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe kell kapcsolnunk.

Az eke támkeréke csak tapogató kerékként szolgál és megakadályozza, hogy az eke túl mélyen dolgozzon. Az eke tömegét messzemenően a traktorra kell terhelnünk, hogy a túl nagy kerékcsúszást megakadályozzuk. A túl nagy kerékcsúszás a gumiabroncsok idő előtti kopásához és megnövekedett üzemanyag fogyasztáshoz vezet.

8.5 Hidraulikus keretbefordító - memory munkahenger



A memory munkahenger két hidraulikus tömlőn keresztül a fordító munkahengerrel és két további hidraulikus tömlőn keresztül a traktor különálló, kettős működésű vezérlőkészülékével van összekapcsolva.

Egymástól függetlenül így a memory hengerrel (1)

- az ekekeret a fordítási művelet alatt automatikusan be- és ismét kifordítható anélkül, hogy ez befolyásolná az előzőleg beállított munkaszélességet, és
- a munkaszélesség szükség esetén a traktorülésből változtatható. Lásd a "Munkaszélesség ekefejenként" c. fejezetet!

Az ekekeret elfordításához helyezze nyomás alá a fordító munkahenger P csatlakozóját.

Az ekekeret befordul, majd kb. 180°-os elfordulás után ismét kifordul.

A forgató munkahenger P csatlakozóját mindaddig nyomás alatt kell tartani, amíg az ekekeret teljesen el nem fordul, majd ismét ki nem fordul!

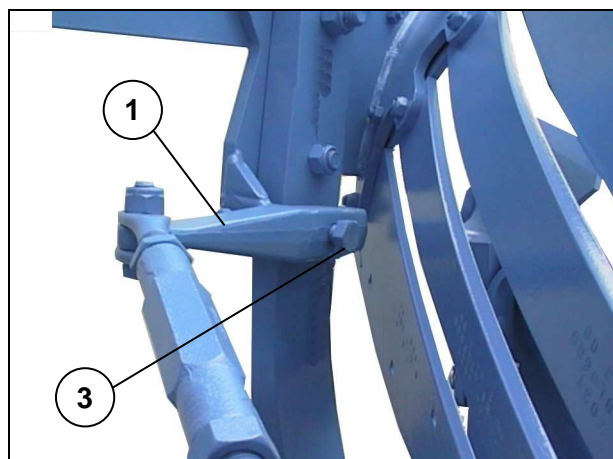
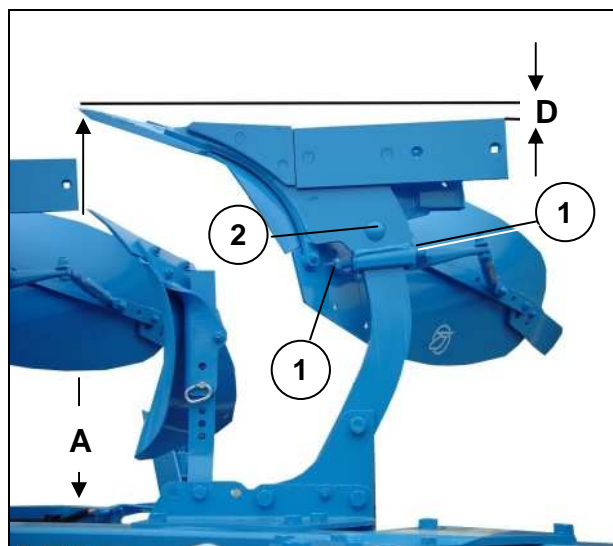
Fontos! A munkaszélesség változtatásakor a nyitóbarázda-szélesség és a traktor/eke vonóerő hatásvonal összehangolásához a traktor hárompontos rudazata oldalirányban áthelyeződik. Ezért ügyelni kell arra, hogy a határolóláncok stb. minden esetben elegendő elmozdulást biztosítsanak az alsó vonórúdak számára.



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!

8.6 Ekefej beállítás

8.6.1 Állásszög



A szántóvasak **A** csúcsai és az ekekeret közötti távolságnak az összes ekefejnél azonosnak kell lenni. A **D** méret kb. 1,5 cm. A szükséges beállításokat az állítócsavarokkal (1) végezzük. miután az ekefej csavarokat (2) meglazítottuk.

Az ekecsúcsok és ekekeret közötti **A** távolságnak minden eketesten egyformának kell lennie. A **D** méret kb. 1,5 cm legyen. A szükséges beállításokat a szabályozócsavarokkal (1) lehet végrehajtani. E célból az eketest csavarokat (2) és a szorítócsavarokat (3) kissé meg kell lazítani.

Ha az eke behatolása a talajba nem kielégítő akkor a „csúcsra állítás” révén az állítócsavarok (1) segítségével kismértékű javulást érhetünk el. Ez a beállítás azonban nem növelhető korlátlanul, mert a vontatási ellenállás növekedése és a mélységtartás romlása lenne az eredmény.

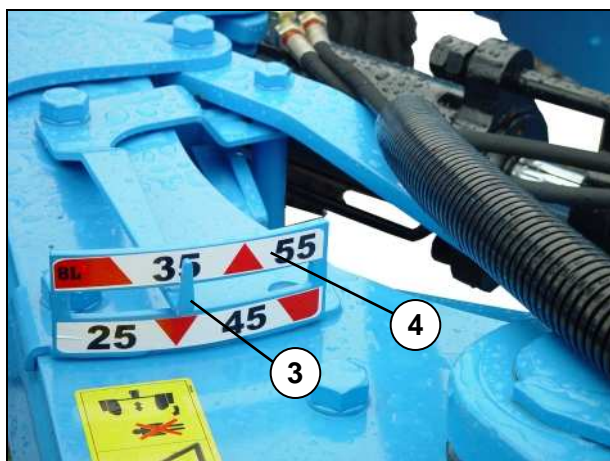
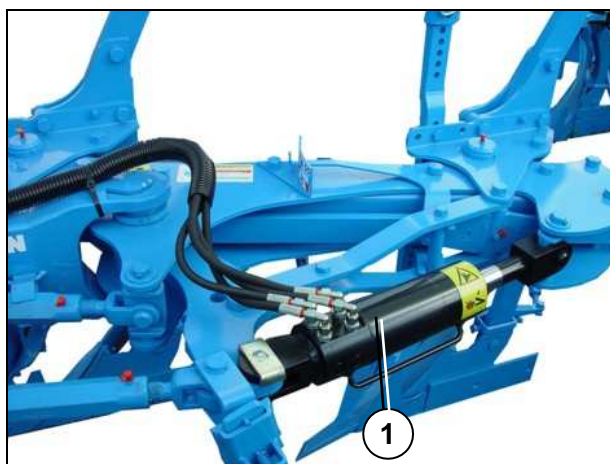
Ügyeljünk arra, hogy az állítócsavarokat (1) és az ekefej csavarokat (2) a beállítás után (3) ismét húzzuk szorosra.

8.6.2 Munkaszélesség ekefejenként



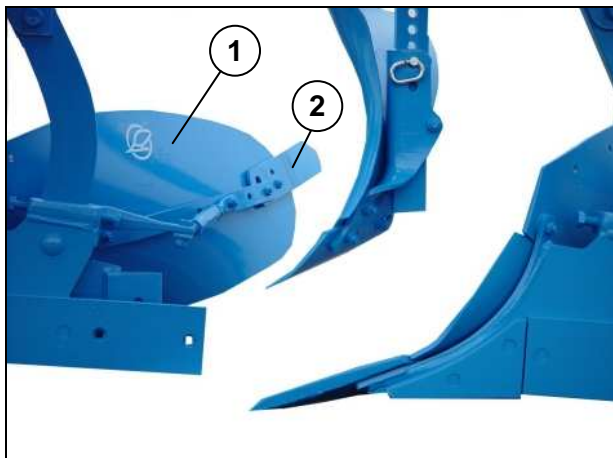
Miután az OPTIQUICK beállítóközponttal elvégezte az eke alapbeállítását, a munkaszélesség ekefejenként igény szerint, a munkaszélesség-beállító hengerrel (2) vagy a memory munkahengerre (1) megváltoztatható a traktorülésből.

- Dugattyúrúd kihajtása => kisebb munkaszélesség
- Dugattyúrúd behajtása => nagyobb munkaszélesség



A beállított munkaszélességet mutató (3) jelzi ki a skálán (4).

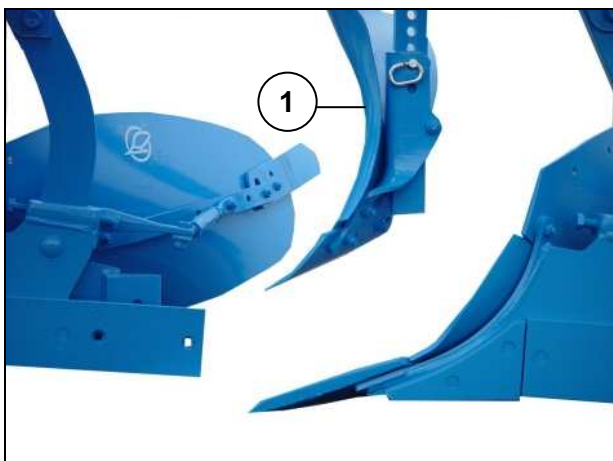
8.6.3 Kormánylemez toldatok



A kormánylemez (1) végén található kormánylemez toldatoknak (2) a talaj befördítését a kormánylemez segítségével kell segíteniük és ezeket lehetőség szerint egyenletesen kell beállítanunk. Túl mélyre történő beállításkor behatolnak a már átfördített talajba miáltal a talajrészecskék a barázdába esnek vissza.

8.7 Trágyaleforgató

8.7.1 Általános

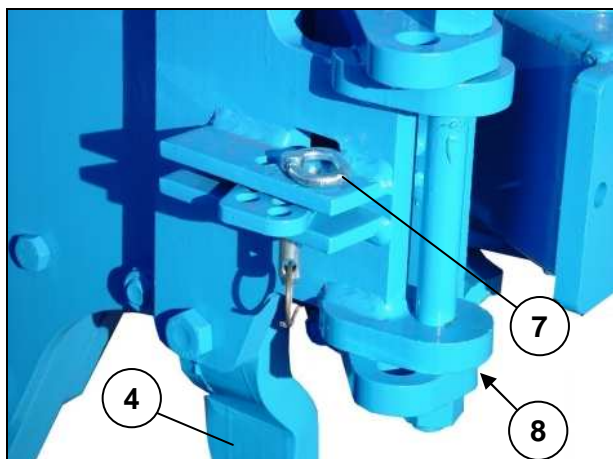


A trágyaleforgatóknak (1) mintegy 5-10 cm mélyen kell a talajba hatolni és ránézésre mintegy 2-3 cm-re kell a szántóvas vonalától oldalra állni.

A beforgatási szög állítása révén az elfordítható tartót (2) oldalra három különböző állásba lehet a tartón (3) felcsavarozni. Ez mindig optimális oldalbeállítást tesz lehetővé a trágyaleforgatóknál tárcsás csoroszlyák használata mellett is.



8.7.2 A beforgatási szög beállítása

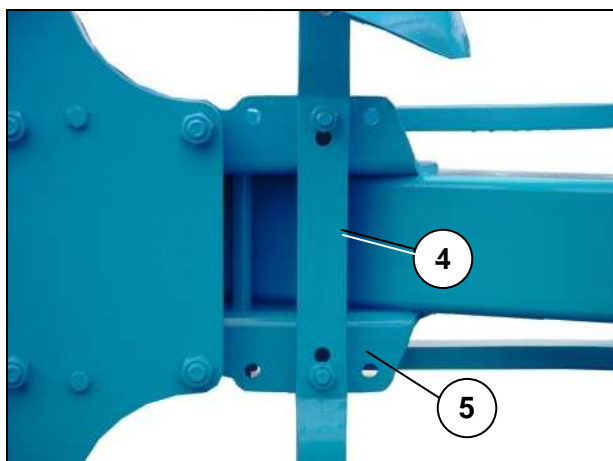


A trágyaleforgatók beforgatási szögét, - melyek lapos törzssel (4) közvetlenül a tartóra illetve (5) a gerendelyre vannak csavarozva - nem tudjuk változtatni.

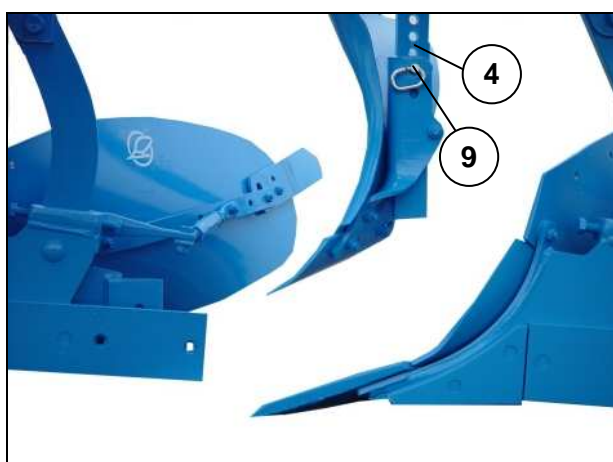
A trágyabeforgató beforgatási szögét, mely a lapos törzsével (4) közvetlenül a törzs konzolra (5) ill. az X-ekék ekekeretére van csvarozva, nem lehet megváltoztatni.

Egyébként a beforgatási szög beállítása,

- vagy fokozatmentesen szorítócsavarokkal körkeresztmetszetű tartóval rendelkező trágyaleforgatóknál,
- vagy fokozatokban csapszeggel (7) és beforgatási szög átállítóval (8) a lapos tartóval (4) szerelt trágyaleforgatóknál történik.

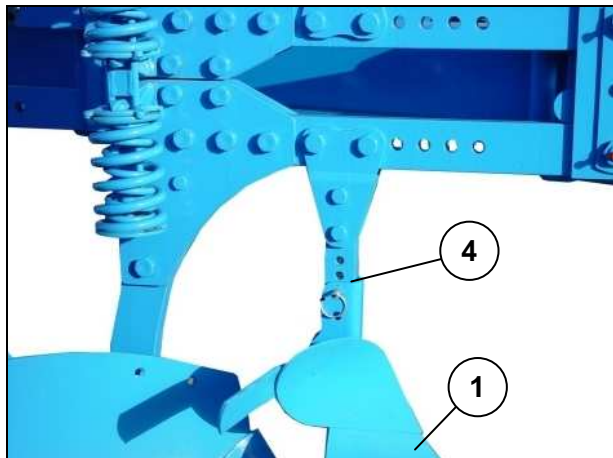


8.7.3 Munkamélység



A trágyaleforgatók munkamélységének beállítása a lapos szárral (4) szerelt egységeknél csapszeggel (9) történik. A körkeresztmetszetű tartóval szerelt trágyaleforgatóknál a mélységbeállítás szorítócsavarokkal történik. Ezután a szorítócsavarokat különösen feszesre húzzuk meg.

8.7.4 Áthelyezés előre vagy hátra

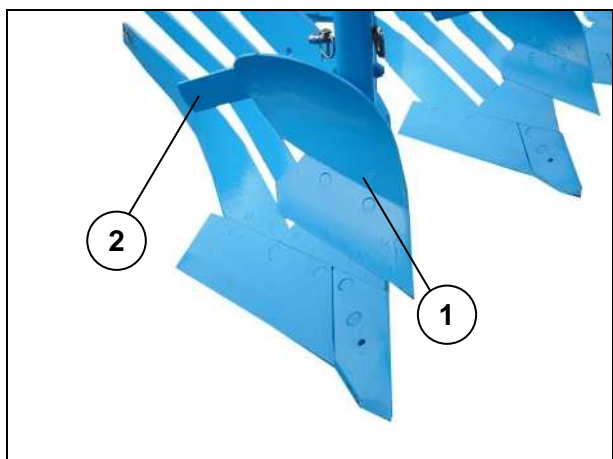


A trágyabefogató kar (4) vagy a beforgatási szög előre vagy hátra állításával a trágyabefogatót (1) kedvező helyzetbe lehet állítani:

Hátra = több szabad hely a trágyabefogató és az elébe helyezett eketest között.

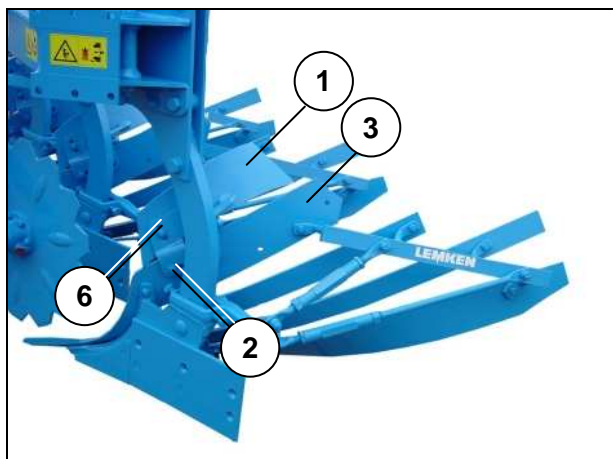
Előre = több szabad hely a trágyabefogató és a hozzá tartozó eketest között (pl. kövek beakadásának megakadályozása céljából)

8.7.5 Kormánylemez toldatok (csak a D1-hez és M2-höz)

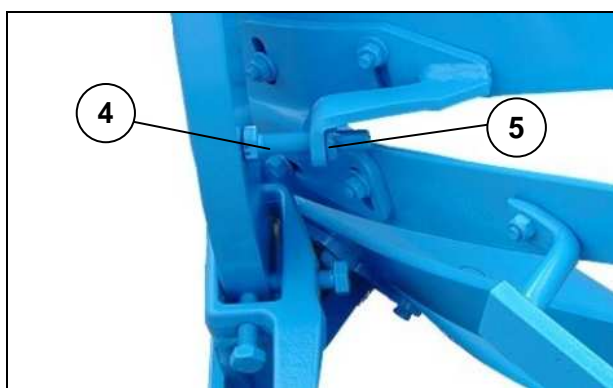


A kormánylemez toldatok (2) a hosszú furatokkal a trágyaleforgató (1) megfelelő furataihoz kapcsolódnak. Ezek univerzálisan beállíthatók és segítik a trágyaleforgató beforgatási munkáját.

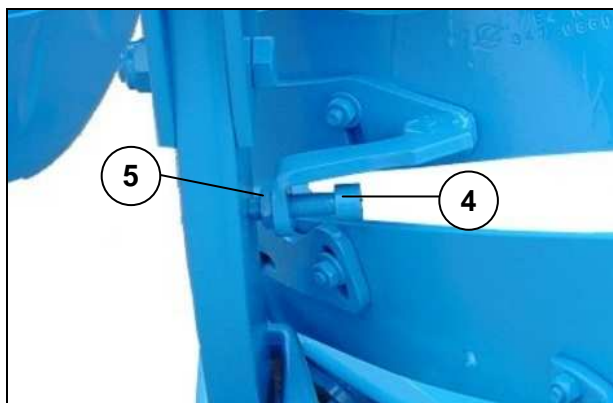
8.8 Beforgatólemez



A beforgatólemez (1) tartójával (2) a kormánylemezre (3) van csavarozva. A tartó hosszúkás furatokkal (6) van ellátva, melyek univerzális beállítást tesznek lehetővé.

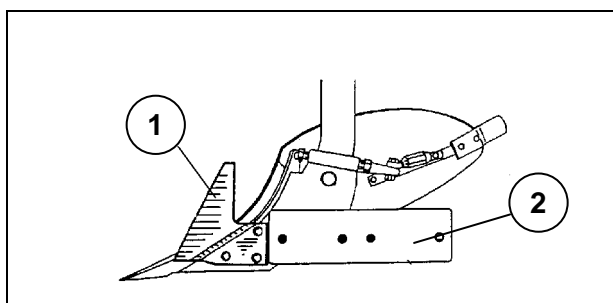


Egy támcsavar (4) segítségével a beforgatólemezt az ekeszárnak támasztjuk.



A támcsavart (4) kontraanyával (5) biztosítjuk. A kontraanyát (5) a munkavégzés során mindig meghúzott állapotban kell tartani.

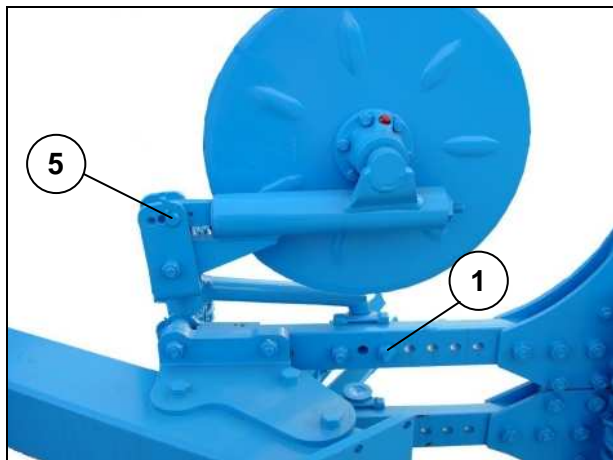
8.9 Csúszótalpat



A csúszótalpat (1) az ekenád (1) elé az ekefej törzsrészére csavarozzuk.

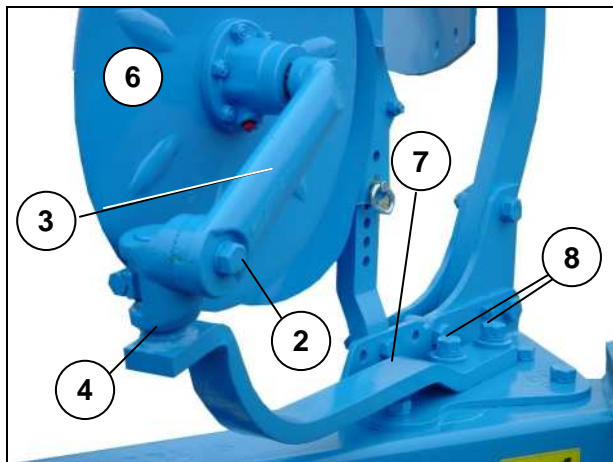
8.10 Tárcsás csoroszlya

8.10.1 Általános



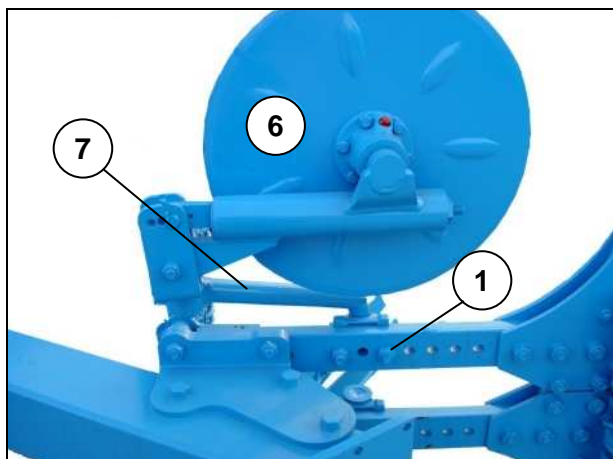
A tárcsás csoroszlyáknak kb. 7-9 cm mélyen kell dolgozniuk és mintegy 2-3 cm-rel a kormánylemez függőleges élétől oldalra kell futniuk. Az X típusú ekénél a tárcsás csoroszlya tartója csavarok segítségével (1) csatlakozik az ekekeretre (B). A tárcsás csoroszlyák részére az ekekereten a mellső furatok állnak rendelkezésre. Ha trágyaleforgatót szerelünk fel, akkor a tárcsás csoroszlyákat mindig a trágyaleforgatók elé kell szerelnünk.

8.10.2 Munkamélység



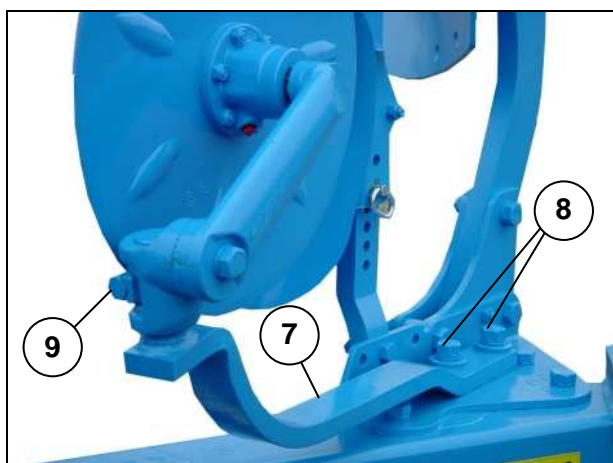
A munkamélységet a tárcsás csoroszlyáknál a csavarok (2) oldása után és a csoroszlya kar (3) megdöntésével szükség szerint állítjuk be. Ügyeljünk arra, hogy a csoroszlya kar (3) fogazata és a tartókonzol (4) fogazata a csavar (2) meghúzása előtt pontosan illeszkedjen egymásba. A mélységet a rugózó tárcsás csoroszlya a rögzítőcsapjainak (5) átdugásával lehet beállítani.

8.10.3 Oldaltávolság



A tárcsás csorozzlya (6) oldaltávolságát a kormánylemez élétől a tartó kerek ill. lapos törzs (7) megdöntésével állítjuk be a megfelelő szorító csavarok (1, 8) oldása után.

8.10.4 Lengéshatárolás

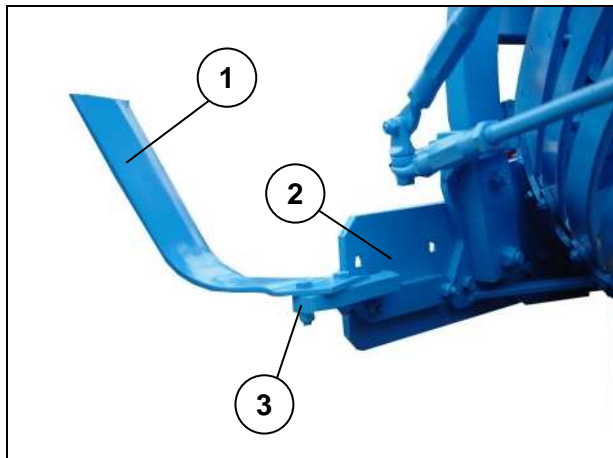


Az állítható oldalütközők (9) segítségével a tárcsás csorozzlya oldalirányú lengéstartományát állítjuk be.

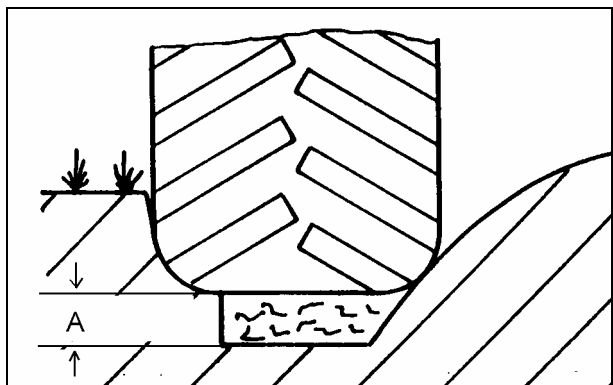
FONTOS: A meglazított csavarokat és anyákat mindenegyes beállítás után szorosra kell húzni.

Soha nem szabad az ekével fordulni, amíg a tárcsás csorozzlyák a talajban vannak.

8.11 Széles barázdakés



A széles barázdakést (1) az ekenádon (2) a mindenkori legutolsó ekefejnél csavarozzuk fel. Ha az eke C típusú fejekkel van ellátva úgy az utolsó ekefejen a 340 1450 típusú ekenádat kell felszerelnünk s így a széles barázdakés tartóját (3) felcsavarozhatjuk, ahol mindig két szabad furatnak kell az ekenádon rendelkezésre állni.

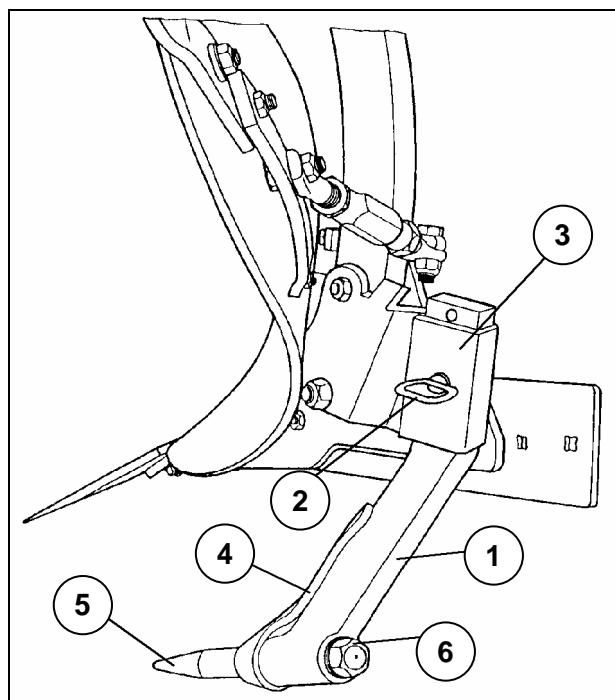


Széles barázdakés az utolsó eketest által készített barázdát szélesíti. Gond nélkül használható a könnyű és a közepesen kötött talajokon.

Nehéz talajkörülmények között a szántott terület mindenesetre egyenetlenséget mutathat, mivel ez azt okozhatja, hogy az utolsó ekefej kb. 15 cm-rel szélesebben dolgozik mint a többi, tehát a talaj egy részét a traktor kerekek által a barázdában valamelyest visszatömöríti a következő barázdaréteg valamivel laposabb lesz. Ennek természetesen a követő munkaműveleteknél érezhető befolyása nincs. A széles barázdakést két mélységben csavarozhatjuk az ekenádra.

8.12 Altalajlazító

8.12.1 Altalajlazító tüskék



Az altalajlazító UD6 – amint azt a mellékelt ábra mutatja – szerelhető ezekre az ekékre. A tartókar (1) eltolásával az altalajlazító munkamélysége állítható.

A maximális munkamélység 20 cm. A minimális munkamélység 14 cm.

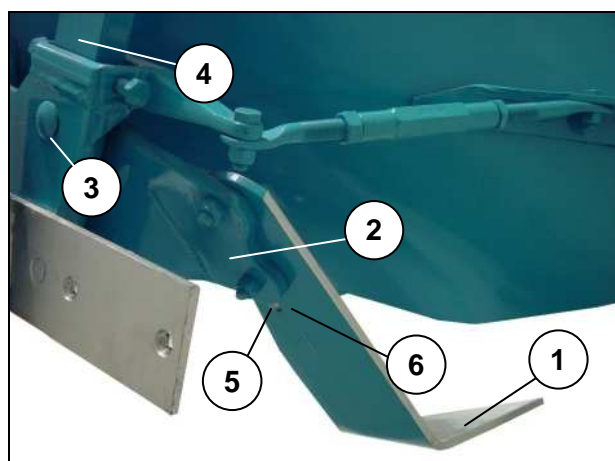
A munkamélység megváltoztatásához a csapszeg (2) biztosítását oldjuk, majd húzzuk ki és a tartókart (1) a kar tartóban (3) megfelelően toljuk el. Beállítás után a csapszeget ismét helyezzük vissza és biztosítjuk.

A tartókart (1) a tartókar védővel (4) védjük a kopástól. Mind a tartókar védő (4) mind az altalajlazító (5) az anyák (6) leszerelése után cserélhetők.



- Ha egy ekét altalajlazítóval állítunk le, akkor az alsó ekeoldalon a csapszeg (2) rögzítésének oldása és a csapszeg kihúzása révén az altalajlazítókat le kell vennünk, hogy az eke állásszilárdságát biztosítsuk.

8.12.2 Altalaj csoroszllya



Az altalaj csoroszllya (1) a konzoljával (2) hosszabb csavarokkal (3) van az eketörzsre csavarozva. A furatok (5) lehetővé teszik a tartókar (6) sekélyebb munkamélységbe való áthelyezését.

8.13 Támkerék és univerzális kerék

8.13.1 Általános



Az ekék önbeálló támkerékkel (1), vagy univerzális kerékkel szállíthatók.

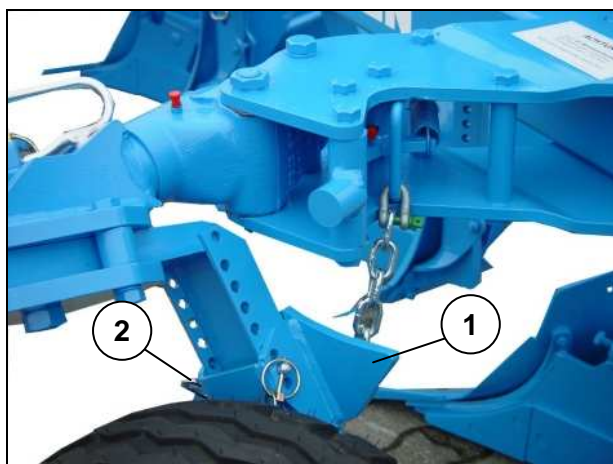
Az univerzális kerék egy olyan tám-és szállítókerék, melyet feltétlenül alkalmaznunk kell, ha a mellső tengely - különösen a szállítás során túlságosan tehermentessé válik és ezáltal a traktor megfelelő kormányozhatósága már nem biztosítható.

A támkerék (1) illetve az univerzális kerék csak tapogatókerékként és nem tartó kerékként szolgál. A traktor hidraulikát és a támkeréket ennek megfelelően kell beállítanunk.

A tandem túlterhelés elleni biztosítással szerelt Europal X típusú ekénél ahhoz, hogy az eke munkamélységének növekedését egy ekefej kioldása után megakadályozzuk, a támkeréket illetve az univerzális kereket ezeknél az ekéknél kicsit nagyobb ekesúllyal kell terhelnünk.

8.13.2 Mélységbeállítás

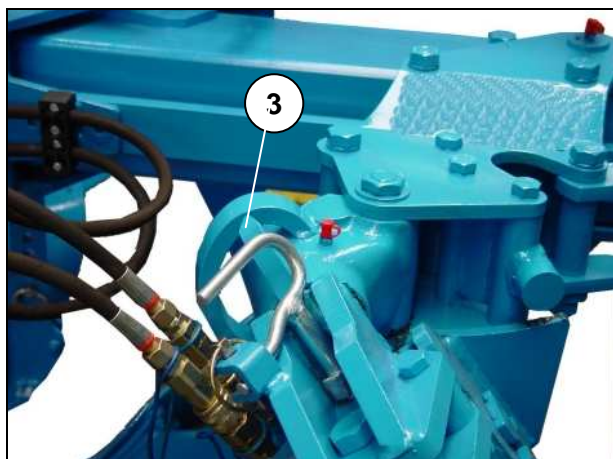
a) Csapszeges beállítás változata



A támkerékek illetve univerzális kerekek mélységbeállítását az ütköző (1) eltolásával változtatjuk. Ha az ütközőt a kerék felé (lefelé) toljuk, akkor növekszik a munkamélység. Fordítva csökken a munkamélység, ha az ütközőt a lengőtengely felé (felfelé) toljuk.

Az ütközőt (1) csapszeggel (2) rögzítjük, melyet minden beállítás után biztosítanunk kell!

b) Hidraulikus beállítás változata



A hidraulikus beállítású univerzális keréknél a munkamélységet a traktor üléséről a vezérlőegység segítségével beállítani. Ajánlatos egy munkamélység változtatás után a felső vonórúd hosszbeállítását és dőlési beállítását a szabályozó hidraulikához is hozzáilleszteni, hogy ne legyen túl nagy a csúszás, vagy ne legyen szükség rosszabb mélységi vezetést elfogadni.

A mutató (3) jelzi a beállított mélységi tartományt.

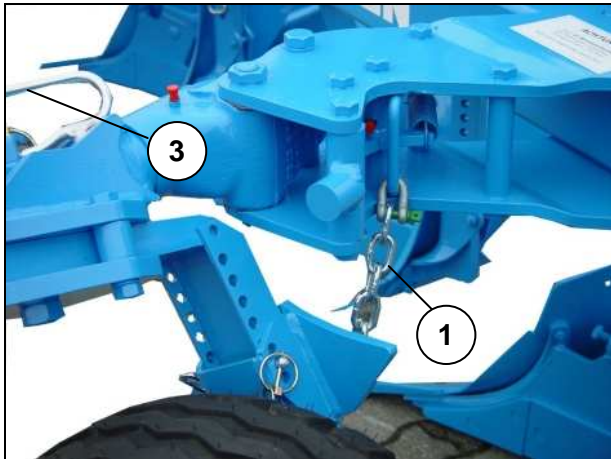
8.13.3 Légnyomás

A mindenkori keréktől (gumiabroncs és keréktárcsa) függően a következő légnyomásértékek megengedettek. Az adatok a gumiabroncsokba vannak vulkanizálva.

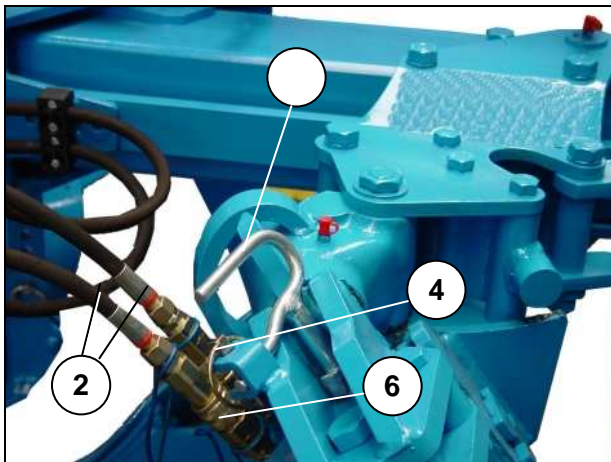
Gumiabroncs		PR	max. megeng légnyomás (bar)	min. megeng légnyomás (bar)	Profil
10.0/75-15,3	Vredestein	14	7,0	3,0	AW
10.0/75-15,3	Vredestein	12	6,0	3,0	AW
10.0/75-15,3	Good Year	12	4,7	3,0	AW
10.0/80-12	Vredestein	8	4,0	2,0	AW
195 R 14	-----	4	2,3	1,5	XYZ
340/55-16	Viskafors	12	3,6	2,5	TL
350/50-16	Vredestein	12	4,7	3,0	TL

A megadott, maximálisan megengedett légnyomás értékeket biztonsági okokból nem szabad túllépnünk! A minimálisan megengedett légnyomásértékeket szintén ne lépjük át, hogy a gumiabroncsok túlterhelését elkerüljük!

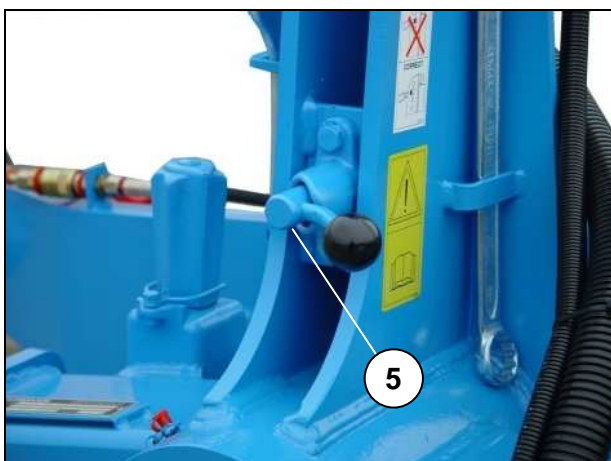
8.13.4 Unipyörän vaihto työasennosta kuljetusasentoon



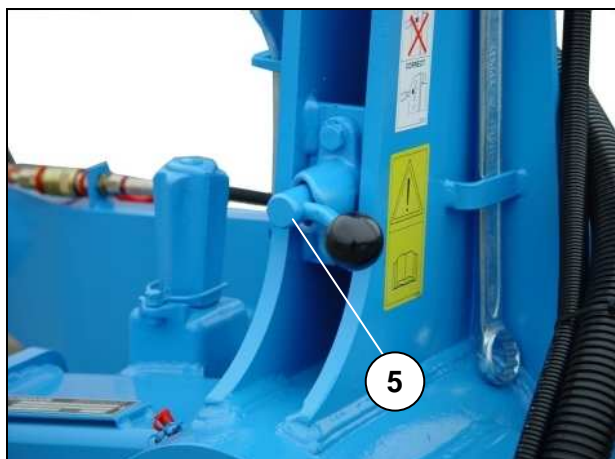
- Irrota ketju (1) pyörästä!
- Irrota hydraulisesti asetettavalla unipyörällä myös hydrauliletkut (2) pistoliitännöistä (6), aseta suojukset hydraulipistokkeeseen ja pistoliitäntöihin ja aseta lopuksi hydrauliletkut niin, etteivät ne pääse vahingoittumaan.
- Nosta auraa hieman. Vapauta tappi (3) ja vedä se ulos!



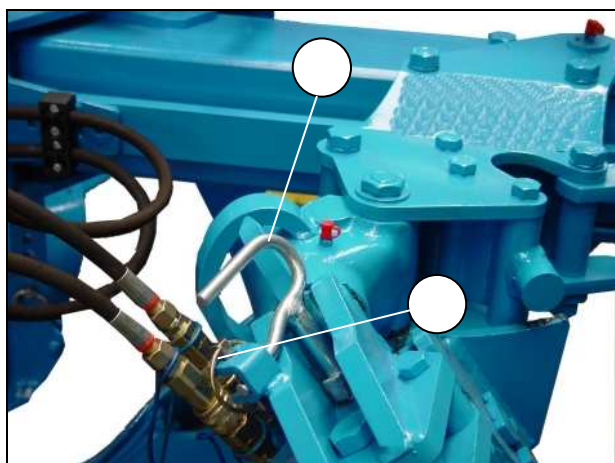
- Käännä unipyörää 90° ja lukitse tapilla (3)!
- Varmista tappi (3) sokalla (4)!
- Käännä edessä kääntölaitteessa olevaa lukitustappia (5) 180°.
- Nosta aura täysin ylös ja aseta se pienimpään työleveyteen.
- Käännä sen jälkeen hitaasti, kunnes lukitustappi (5) lukittuu kuuluvasti!
- Varmista, että lukitustappi on lukittunut oikein!
- Laske aura alas ja irrota työntövarsi auratornista!
- Nosta aura edestä kokonaan ylös = kuljetusasento!



8.13.5 Unipyörán vaihto kuljetusasennosta työasentoon



- Liitä työntövarsi auratorniin ja varmista se!
- Nosta auraa hieman ja käännä lukitustappia (5) n. 180°. Kahvan on lukituttava edessä koloon, jotta lukitustappi ei pääse liukumaan itsestään takaisin!



- Käännä aura työasentoon!
- Vedä tappi (3) ulos, käännä unipyörää n. 90° aurarunkoon päin ja lukitse tapilla (3) tähän asentoon. Varmista tappi (3) sokalla (4)!
- Liitä ketju jälleen pyörään!
- Poista suojukset jälleen pistoliitännöistä ja hydraulipistokkeista ja liitä hydrauliletkut jälleen!



- Lue yleiset turvallisuusohjeet sekä 'hydraulilaitteistoa' ja 'renkaita' koskevat turvaohjeet ja noudata niitä!
- Pyörärajoittimien alueella on olemassa puristumis- ja leikkautumiskohtia, varmista riittävä turvaetäisyys!
- Suurimpia sallittuja ilmanpaineita ei saa missään tapauksessa ylittää!

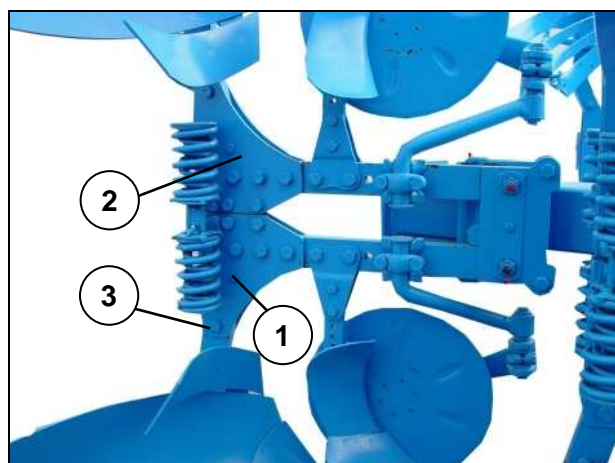
9 TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS

9.1 Nyíróbiztosítás



A HX-kivétel kivételével az eketípusoknál nyírócsavarok (1) védik az ekefejet a túlterhelés ellen, melyek az eketörzsben (2) vannak elhelyezve.

Egy nyírócsavar (1) törése után a kibillentett eketest felemelt ekénél a bilincscsavar (3) oldása és a nyírócsavar maradék részeinek eltávolítása után ismét munkahelyzetbe billenthető vissza.



Miután az új nyírócsavart beépítettük, azt a bilincscsavarral (3) együtt gondosan húzzuk meg.

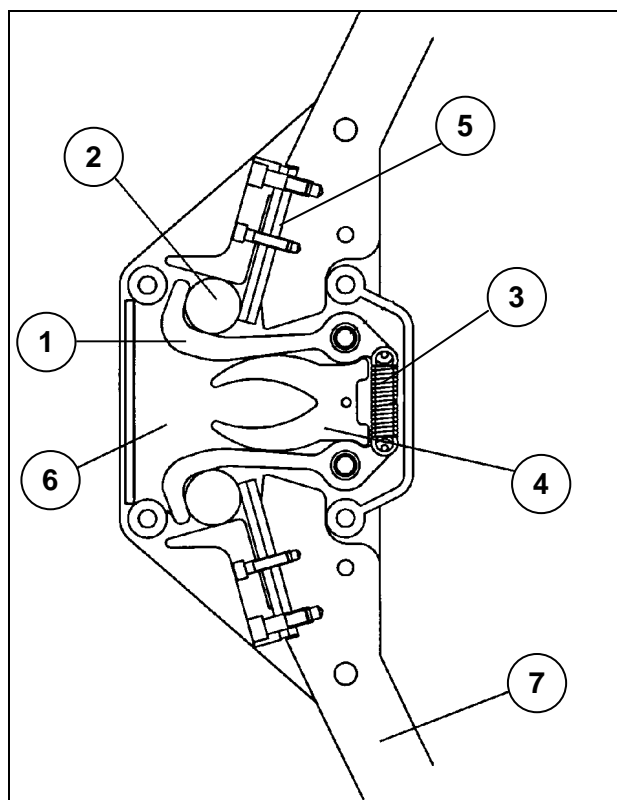
Nyírócsavarokat csak a következő méretekkel és minőségben használjunk, mivel ezek a csavarok hatásos védelmet jelentenek a sérülésekkel szemben:

Eketípus	Nyírócsavar	
	Cikkszám	Méret
VariOpal 5 és 6	301 3407	M 12X70 8.8
VariOpal 5 X és 6 X	301 3399	M 12X65 10.9
VariOpal 7 és 8	301 3424	M 12X75 LS 57X15 - 10.9
VariOpal 7 X és 8 X	301 3595	M 14X70 LS 51X15 - 10.9
VariOpal 9	301 3992	M 16X100 LS 70X25 - 8.8
VariOpal 9 (35)	301 3596	M 14X75 LS 56X15 - 8.8
VariOpal 9 (40)	301 3607	M 14X85 LS 61X20 - 10.9
VariOpal 9 X	301 3595	M 14X70 LS 51X15 - 10.9



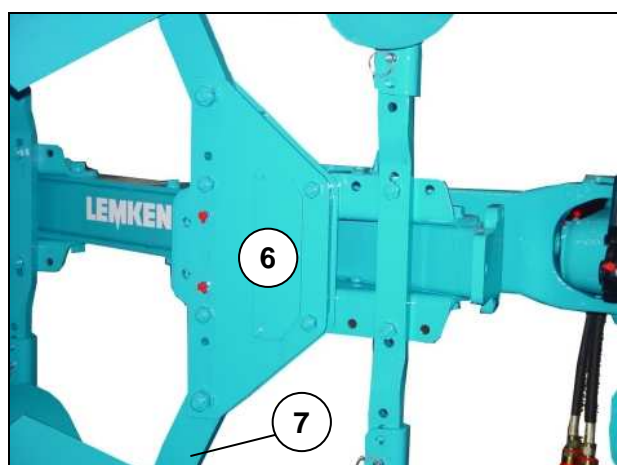
- A nyíróbiztosítás környékén zúzódás- és nyírásveszély áll fenn!
- A szántás során az ekefejek kioldási tartományában tartózkodni tilos!
- Az ekefejek a nyírócsavar túlterhelésekor felfelé mozdulnak el, ezért megfelelő biztonsági távolságot tartsunk ezektől!

9.2 Félautomata túlterhelés elleni biztosítás HX



A HX függesztett váltvaforgató ekék félautomatikus túlterhelés elleni biztosítással vannak ellátva. Horogból (1), görgőkből (2) és rugókból (3,4 es 5) álló egybe épített berendezés ez, mely az ekekeret tartó részén (6) van elhelyezve, s kiold ha az ekefej a talajban akadályba ütközik.

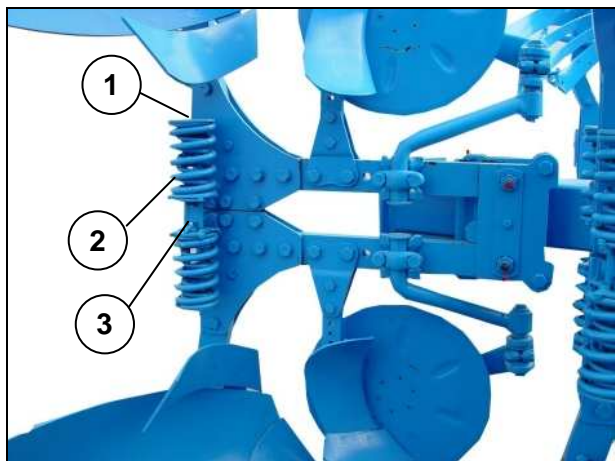
Ahhoz, hogy az ekefejet ismét munkahelyzetbe hozzuk az ekét csupán ki kell emelnünk. Az eketest eközben önműködően visszafordul a munkahelyzetbe és a túlterhelés ellen védő mechanizmus hallhatóan kattan vissza.





- Az eketörzs (7) és a tartó rész (6) tartományában zúzódó és nyíró helyek találhatóak. A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljünk!

9.3 Automatikus, nonstop túlterhelés elleni biztosítás



Túlterhelés elleni biztosítást gyárilag állítják be. Ha az ekefej kiold, anélkül hogy akadályba ütközött volna úgy a túlterhelés elleni biztosítás visszatérítő erejét növelni kell. Ez a beállító csavaroknak (1) az óramutató járása irányában való átállításával történik. Eközben ügyeljünk arra, hogy az összes rugót (2) ugyanolyan mértékben állítsuk át, hogy a tandem túlterhelés elleni biztosítás kifogástalan működését biztosítsuk.

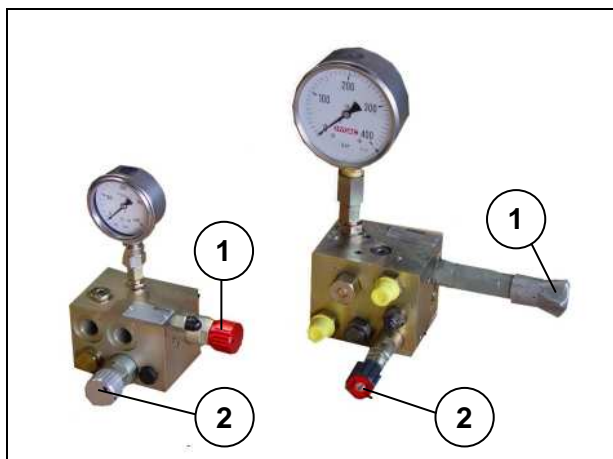


- Senkisé nem tartózkodhat szántás közben az ekefej kioldási tartományán!
- Az ekefejek túlterheléskor felfelé térnek ki, ezért kielégítő biztonsági távolságot tartsunk tőlük!
- A rugók előfeszítettek!
- A hibás húzórudakat (3) azonnal cseréljük ki!

9.4 Hidraulikus automatikus Non-stop TANDEM túlterhelés elleni biztosítás „Hydrix”

A beállítható hidraulikus túlterhelés elleni biztosítással, az üzemi nyomásokkal két fix üzemi nyomásra lehet beállítani. Egy maximális üzemi nyomást, pl. sima és könnyű talajon, míg egy maximális üzemi nyomást, pl. nehéz, kötött talajon lehet alkalmazni.

9.4.1 Az üzemi nyomások beállítása



A beállító szelepegységnek egy traktor-vezérlőkészülékre történő csatlakoztatása után a rendszer a gyárilag beállított maximális és minimális üzemi nyomással működőképes. Szükség esetén ez az üzemi nyomás egyedileg illeszthető.

Erre szolgálnak a (1 és 2) forgatógombok.

A maximális üzemi nyomás növelése

⇒ Az (1) forgatógombot forgassa az óramutató irányában.

A maximális üzemi nyomás csökkentése

⇒ Az (1) forgatógombot forgassa az óramutatóval ellenkező irányban.

A minimális üzemi nyomás növelése

⇒ A (2) forgatógombot forgassa az óramutató irányában.

A minimális üzemi nyomás csökkentése

⇒ A (2) forgatógombot forgassa az óramutatóval ellenkező irányban.

Fontos tudnivaló: Munka közben a traktor vezérlőkészülékét úszó beállításba kell kapcsolni, máskülönben nem biztosítható a túlterhelés elleni védelem, ha több eketest egyidejűleg old ki!

9.4.2 A működés

Munka közben az eketestek a görgőrendszeren munka-beállításban vannak tartva. Ha a szerkezet egy akadályba ütközik, az eketest felfelé kitér, és ekkor a kiszorított hidraulika olaj a hidrotárolóban tárolódik. Ha egyidejűleg több eketest oldódik ki, a kiszorított olajt a hidrotároló már nem tudja befogadni. Az olaj ekkor egy túlnyomás-szelepen át a traktor olajtartályába folyik vissza.

Ahhoz, hogy a rendszer kímélje az ekét és a traktort, lehetőleg mindig alacsony üzemi nyomással kell dolgozni.

A maximális üzemi nyomás kialakul, ha a szelep-beállító egység A csatlakozása néhány másodpercre nyomás alá kerül.

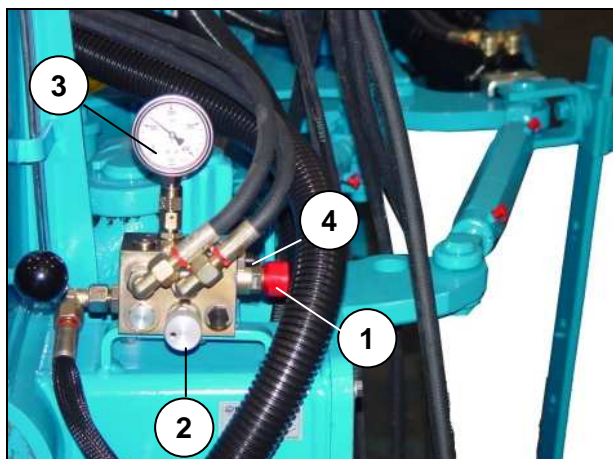
A minimális üzemi nyomás kialakul, ha a szelep-beállító egység B csatlakozása néhány másodpercre nyomás alá kerül.

Közbenső értékek a vezérlőegység rövid működtetésével az 1. vagy 2. nyomásfokozatba beállíthatók és a nyomás eközben a nyomásmérőn (3) leolvasható.

A beállítható legkisebb nyomás 50 bar.

A beállítható legnagyobb nyomás 140 bar.

9.4.3 A hidraulikus rendszer nyomásmentesítése



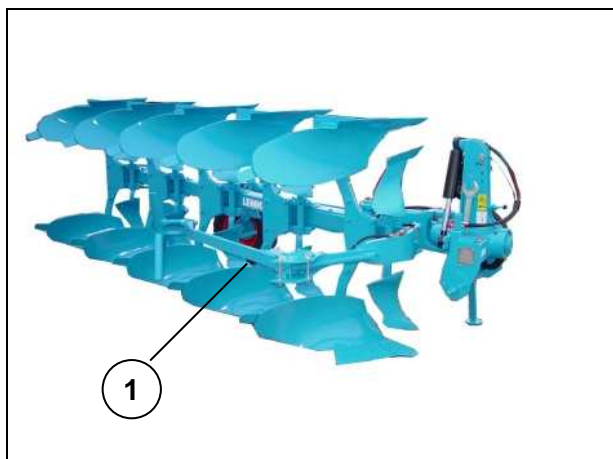
A hidraulikus rendszert minden esetben nyomásmentesíteni kell, ha például szerviz, vagy javítási munkákat végeznek rajta. E célból leeresztett ekeállásnál a traktor vezérlőegységét úszó beállításba kell kapcsolni és meg kell nyitni a nyomásmentesítő szelepet (4).

A legközelebbi üzembe helyezés előtt a nyomásmentesítő szelepet (4) ismét le kell zárni és az üzemi nyomást ismét legalább 50 bar-ra kell növelni.



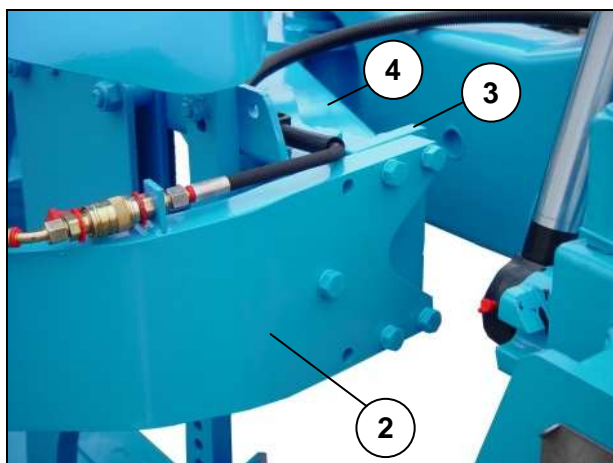
- Olvassa el és vegye figyelembe a „Hidraulikus berendezés“ általános biztonsági útmutatásait!
- A hidraulikus rendszert szükség esetén a nyomásmentesítő szelep (4) működtetésével nyomásmentesíteni lehet, a traktor vezérlőkészülékének ilyenkor úszó beállításba kapcsolva kell lennie. A hidraulika rendszer állandóan nyomás alatt áll!
- A hidraulika rendszer állandóan nyomás alatt áll!
- Ha lecsökken a nyomás, az eketestek lesüllyednek! Kellő térközt kell tartani!
- Soha nem szabad az eketest kioldási tartományán belül senkinek tartózkodnia!
- Az eketest túlterhelésnél felfelé kitér, és ügyelni kell a kellő biztonsági távolság megtartására.

10 TÖMÖRÍTŐKAR



A tömörítőkar (1) a konzoljával (2) elől van az ekekeret (4) karimájára (3) rácsavarozva.

Lásd még az üzemeltetési útmutatóban a mindenkori tömörítőkart.



Figyelem!

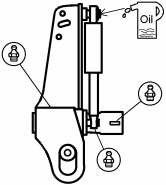
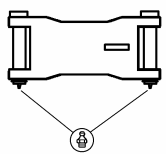
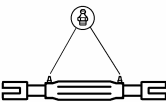
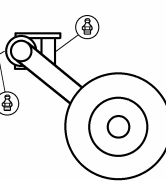
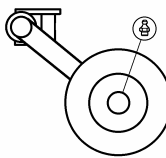
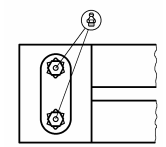
Az olyan traktorokkal kapcsolatosan, amelyek a vezérlőkészülék és hidraulikus kuplung között hosszú tömlővezetékekkel rendelkeznek, a tömörítőkar hidraulikus berendezéséhez egy nyomástárolóra (5) van szükség, nehogy a tömörítőkar véletlenül lekapcsolódhassék.

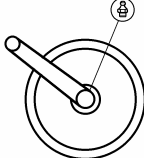
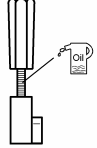
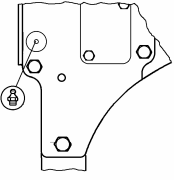
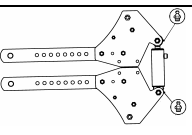
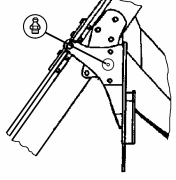


- Olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat!
- A tömörítőkart a rugóerő kezdőállásba viszi. Ügyeljünk a kellő biztonsági távolság tartására!

11 KARBANTARTÁS

Az összes zsírzóhelyet az alábbi karbantartási terv szerint környezetkímélő minőségi zsírral kell lekenni. Ha az ekét hosszabb ideig nem használjuk, akkor a hidraulikus munkahengerek dugattyúrúdjaikat savmentes zsírral kenjük le. A kopó alkatrészek fényes felületeit, a csapszegeket és a beállító egységeket kevés zsírral kell lekennünk.

Szöveg		minden			hosszabb téli szünet előtt és után
		10	50	100	
		üzem-óránál			
Forgatómű és munkahenger csap		X			X
Optiquick beállító központ		X			X
Feszítőorsó					X
A tám-és univerzális kerék önbeálló tengelye			X		X
A tám-és univerzális kerék csapágyazása				X	X
A túlterhelés elleni biztosítás csapágyazása		X			X

Szöveg		minden			hosszabb téli szünet előtt és után
		10	50	100	
		üzem-óránál			
Tárcsás csoroszlya csapágyazás				X	X
A dőlésbeállító menete					X
HX-túlterhelés elleni biztosítás		X			X
Az összes hidraulika henger csuklója		X			X
A beforgatóegység tartója és a vezetőrúd		X			X

– Az összes csavart és anyát, különösen a mankó- és Unikerek krékanyáit rendszeres időközönként át kell vizsgálnunk és szükség esetén meg kell húznunk azokat.

Kerékcsavar \varnothing 14 mm = meghúzási nyomaték 125 Nm

Kerékcsavar \varnothing 18 mm = meghúzási nyomaték 450 Nm

– 6 évenként a nagynyomású tömlőket újakra kell cserélnünk! A porózus , vagy hibás tömlőket azonnal ki kell cserélnünk! A hidraulikus tömlőket rendszeresen ellenőrizzük. A gyártástól számított legkésőbb 6 év elteltével a hidraulikus tömlőt ki kell cserélni eredeti LEMKEN tömlőre. A porózus vagy hibás tömlőt azonnak cseréljük ki!

- A kopott szántóvasakat, kormánylemez betéteket, kormánylemezeket, ekenádakat, stb. megfelelő időben cseréljük ki , hogy az eketörzsek illetve tartó részek sérülését elkerüljük.
- A hidraulikus túlterhelés elleni biztosítás hidraulikus berendezését szükség esetén csak a tehermentesítő szelep működtetésével tegyük nyomásmentessé, ekkor a traktor vezérlőkészülékét úszóbeállításban kell lennie.

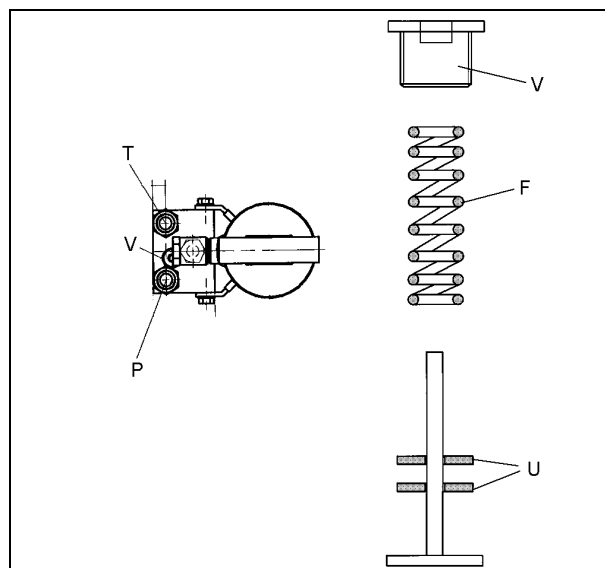
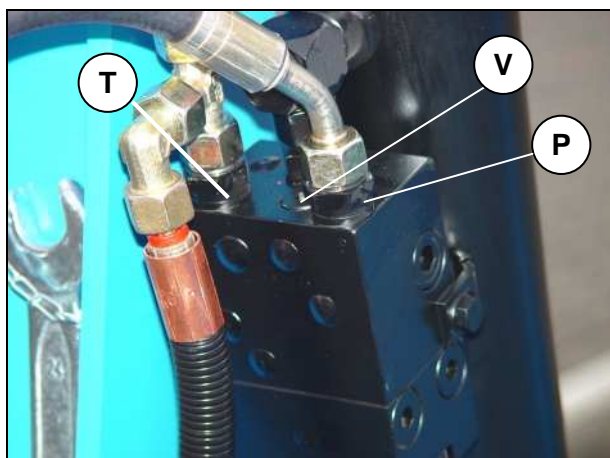
Fontos! A berendezést az első 6 héten gőzsugaras berendezéssel ne tisztítsuk, ezen idő után is csak 60 cm fúvókatávolsággal, max. 100 bar nyomással és 50°C hőmérséklettel végezzünk tisztítást.



- Tartsa be az általános biztonsági előírásokat, valamint olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági előírások 'Karbantartás' című fejezetét!

12 ZAVARELHÁRÍTÁS

12.1 Hidraulikus berendezés



Meghibásodás	Ok	Elhárítás
Az ekekeret elkezd forogni, mielőtt a memory munkahenger teljesen befordulna:	A súrlódás a csuklón túl nagy:	A csuklót gondosan kenjük le a karbantartási terv szerint!
A memory munkahenger nem tolható ki, vagy nem húzható be.	A fojtószelep fojtófuratai a memory munkahengerben eltömődtek.	A fojtószelepet a munkahenger csatlakozásokból (Seeger-gyűrű fogóval) vegyük ki és tisztítsuk meg (az (S) jelű csatlakozóban nincs fojtás)!
Az eke az első forgatási fázisban kattogva fordul.	Az ekekeret előre siet a hidraulikus munkahengerben vákuum lép fel.	<p>a) a belső feszítőorsót állítsuk kicsit rövidebbre!</p> <p>b) az átváltó munkahenger T jelű csatlakozójába kisebb fojtást építsünk be!</p>

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
Az ekekeret középállásig fordul el és ott állva marad.	Az átváltó munkahengerhez szükséges nyomást a traktor hidraulika nem éri el.	a) az alátétek (U) kivételével az előre beállított nyomás csökkenthető. Egy alátét kivétele kb. 10 bar átkapcsolási nyomás csökkentésnek felel meg. Az alátétek (U) a zárósapkában (V) találhatóak: b) a traktor hidraulikus berendezését vizsgáljuk át és ha szükséges javítsuk meg!
Az ekekeret elfordul, az átkapcsoló munkahenger azonban a közép-helyzet elérése előtt átkapcsol és az ekekeret ismét visszatér a kiinduló helyzetbe.	a) az előre beállított átkapcsoló nyomás túl alacsony. b) a belső feszítőorsó túl hosszúra van állítva. c) a forgatómű csapágya sérült.	a) az előre beállított átkapcsoló nyomást pótalátétek (U) behelyezésével növeljük! b) a belső feszítőorsót állítsuk rövidebbre! c) a csapágyat vizsgáljuk meg és szükség esetén cseréljük ki azt!
Az átváltó munkahenger azonnal átkapcsol, anélkül, hogy az ekekeret elfordulna:	a) az előre beállított átkapcsoló nyomás túl alacsony. b) az átkapcsoló szelep kúpja, vagy annak üléke hibás, illetve tömítetlen:	a) az előre beállított átkapcsoló nyomást pótalátétekkel (U) növeljük! b) a hidraulikus munkahengert forgóhengerre cseréljük ki!

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
A munkavégzés során változik az ekefejek munkaszélessége. Munka közben változik a nyitóbarázda szélesség.	A keretbefordító munkahenger vagy a memoryherner dugattyútömítése elégtelen.	Dugattyútömítést cseréljünk!

12.2 Az eke behúzása és mélységvezetése, kerékcsúszás

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
Az eke nem marad a talajban.	a) a behúzóerő túl kicsi. b) a sántengely túl mélyen van bekötve.	a) az ekefej behúzása = a szántóvas csúcsa és az ekekeret közötti távolság csökkentése (nem nagyobb, mint 2 cm)! b) a sántengelyt a felső helyzetbe kössük be!
Az eke nem húz be a talajba.	a) a szántóvas állásszöge túl kicsi. b) a sántengely túl mélyen van bekötve. c) a felső támasztórúd túl magasan van az eketornyon elhelyezve.	a) az ekefej kifelé állítása = a szántóvas csúcsa és az ekekeret közötti távolság növelése (nem nagyobb, mint 2 cm)! b) a sántengelyt az eketornyon a felső helyzetbe kössük be! c) a felső támasztórúdat az eketornyon mélyebb helyzetbe csatlakoztassuk!
A traktornak túl nagy a kerékcsúszása.	a) a sántengely túl mélyen van az eketornyon bekötve. b) a szabályozó hidraulika nincs helyesen beállítva, az eke súlya a támkeréken nyugszik.	a) a sántengelyt a felső helyzetbe kössük! b) a szabályozó hidraulikát újra állítsuk be, mégpedig úgy, hogy az eke súlyának megfelelő részét a traktorra terheljük át!

12.3 Egyebek

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
Az ekefej nyírócsavarja gyakran elnyíródik.	Helytelen a beépített nyírócsavar.	Eredeti nyírócsavart használjunk. A nyírócsavart mindig a szántott oldal felől helyezzük be!

13 ÚTMUTATÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSHEZ

13.1 Törvények és előírások

A közúti szállításra vonatkozó valamennyi törvényt és előírást be kell tartani.

13.2 Kivilágított figyelmeztető táblák

A munkagépet a traktorra szerelt közúti szállítás esetére kivilágított figyelmeztető lámpákkal van felszerelve.

Tartozékok:

Lámpatartó Uni-lengőkerék nélküli ekékhez,

Lámpatartó Uni-lengőkerékkel rendelkező ekék részére

és

figyelmeztető táblák megvilágítással kapható, melyek az Ön ekéjének az előírásos jelző-megvilágításokat biztosítják .

A megvilágított figyelmeztető táblákat a földeken végzett munkák idejére le kell venni, nehogy munka közben megsérüljenek.

13.3 Szállítási sebesség

A legnagyobb megengedett szállítási sebesség Uni-kerékkel, vagy Uni-lengőkerékkel előírásai szerint 30 km/ egyenes úton. Egyenetlen terepen és gödrös utakon a munkagép károsodásának elkerülése érdekében jelentősen csökkentett sebességgel kell közlekedni!

14 MŰSZAKI ADATOK

14.1 Típusok áttekintése

Tipus	Forgatómű	keret [mm]	Keret-mag. [cm]	Eketest-távols. [cm]	Eketest kar mérete	Barázdszám
EurOpal 5	E 90	110 x 110 x 8	75 / 80	90 / 100	70 x 30	2, 3, 4
EurOpal 6	E 100	110 x 110 x 8 S*	75 / 80	90 / 100	70 x 30	4, 5
EurOpal 7	E 100	120 x 120 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	3, 4, 5
EurOpal 8	E 120	140 x 140 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	3, 4, 5, 6, (7)
EurOpal 9	E 120	160 x 160 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 35	3, 4, 5, 6, (7)
EurOpal 5 X	E 90	110 x 110 x 8	75 / 80	90 / 100	70 x 30	2, 3, 4
EurOpal 6 X	E 100	110 x 110 x 8 S*	75 / 80	90 / 100	70 x 30	4, 5
EurOpal 7 X	E 100	120 x 120 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	3, 4, 5
EurOpal 8 X	E 120	140 x 140 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	4, 5, 6
EurOpal 9 X	E 120	160 x 160 x 10	80	90 / 100	80 x 35	4, 5, 6

Némelyik modell 90 cm keretmagassággal és 120 cm eketést távolsággal kapható.

14.2 Megengedett teljesítménytartomány

Typ Furchenanzahl	Traktorleistung																							
	kW	29	37	44	52	59	66	74	81	88	96	103	110	118	125	132	140	147	155	162	169	177	184	
PS	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250		
VariOpal 5 (X, HX)			2																					
VariOpal 6 (X, HX)																								
VariOpal 7 (X, HX)																								
VariOpal 8 (X)																								
VariOpal 9 (X)																								

A sávok mindig a megengedett traktorteljesítményre vonatkoztatott eketípust és barázdszámot adják meg.

14.3 Súlya

VariOpal	2- barázdás	3- barázdás	4- barázdás	5- barázdás	6- barázdás
5	640	822	1059		
6			1171	1446	
7	678	957	1216	1534	
8		1222	1490	1792	2071
9		1340	1622	1931	2225
5 X	758	989	1282		
6 X			1399	1730	
7 X		1136	1486	1849	
8 X		1414	1746	2112	2432
9 X		1547	1908	2315	

A súlyok kg-ban (2- től 4-barázdáig mankókerekkel, 5-barázdától Unirad-kerekkel)

15 ZAJ, ZAJSZINT

A váltvaforgató eke zajszintje munkavégzés közben 70 dB(A) alatt van.

16 MEGJEGYZÉSEK

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy ezen üzemeltetési útmutató adatai alapján igényt támasztani, különösen a konstrukciós kialakítás tekintetében nem lehet, mert azon a gyár idővel változtathat, és amely e kiadvány nyomdába adásakor még nem volt előre látható.

INDEX

A beforgatási szög beállítása	46
A nyitóbarázda szélessége.....	36
Állásszög.....	43
Altalajlazító.....	52
Automatikus, nonstop túlterhelés elleni biztosítás	59
AZ EKEKERET FORGATÁSA.....	29
Az üzemi nyomások beállítása	60
Balesetelhárítási előírások	7
BEÁLLÍTÁSOK.....	36
Beforgatólemez	48
Biztonsági előírások	7
Csúszótalpat	48
Ekefej beállítás.....	43
ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON	15
Félautomata túlterhelés elleni biztosítás HX.....	58
Felső vezetőrudas irányítás.....	19
Felszerelés.....	25
figyelmeztető táblák.....	72
FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK.....	12
Hidraulikus automatikus Non-stop TANDEM túlterhelés elleni biztosítás.....	59
Hidraulikus keretbefordító	42
Kaltevűusasetus	37
KARBANTARTÁS	64
Kivilágított	72
Kolmipistevetojárjestelmä.....	23
Kormánylemez toldatok.....	45

Kormánylemez toldatok.....	47
Légnyomás	54
Leszerelés.....	27
MEGJEGYZÉSEK.....	74
Memory munkahenger	42
Munkamélység	41
Nyíróbiztosítás	57
Onland	31
O-üzem	35
Súlya	74
Szállítási sebesség	72
Széles barázdakés.....	51
Támkerék.....	53
Tárcsás csoroszllya.....	49
Teljesítménytartomány	73
Tengelyterhelések.....	17
Típusok áttekintése	73
Trágyaleforgató	45
univerzális kerék	53
Zajsztint.....	74